

Татьяна Олива Моралес



ОБЩИЙ КУРС ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

Часть 1 (A1-A2)

3 336 СЛОВ

Татьяна Олива Моралес

**Общий курс турецкого
языка. Часть 1 (А1–А2)**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Общий курс турецкого языка. Часть 1 (А1–А2) / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-566001-5

Учебник рассчитан на начинающих, в нём дан краткий фонетический курс и подробно рассматриваются все базовые темы турецкой грамматики уровней А1–А2. Пособие содержит тексты и упражнения по переводу с русского и с турецкого языка, и может быть использовано широким кругом лиц, так как материал адаптирован по методике © «Лингвистический Реаниматор» (подан со словами-подсказками в скобках и имеет ключи), что облегчает обучение и заучивание новых слов и выражений. Книга содержит 3 336 турецких слов.

ISBN 978-5-00-566001-5

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

| | |
|--|----|
| Авторское право | 9 |
| Аннотация | 10 |
| Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка | 11 |
| От автора | 12 |
| Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор | 13 |
| Специальные обозначения | 14 |
| Основы турецкой грамматики | 15 |
| Урок 1. Фонетика и ударения в словах | 16 |
| Краткий фонетический курс | 16 |
| Турецкий алфавит | 16 |
| Упражнение 1 | 17 |
| Особенности произношения некоторых букв | 19 |
| Ударение в турецком языке | 20 |
| Упражнение 2 | 20 |
| Инфинитивы глаголов | 22 |
| Повелительное наклонение 2 лица единственного числа | 23 |
| Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на «ты») | 23 |
| Упражнение 3 | 23 |
| Отрицательная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа | 23 |
| Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив) | 24 |
| Упражнение 4 | 24 |
| Отрицательный инфинитив | 25 |
| Упражнение 5 | 25 |
| Ключ к упражнению 5 | 25 |
| Упражнение 6 | 26 |
| Указательные местоимения | 27 |
| Множественное число существительных / Çoğul eki | 28 |
| Закон гармонии гласных на 2 | 28 |
| Упражнение 7 | 28 |
| Ключ к упражнению 7 | 29 |
| Вопросительная частица mı, mi, mu, mü | 31 |
| Закон гармонии гласных на 4 | 31 |
| Упражнение 8 | 33 |
| Ключ к упражнению 8 | 34 |
| Урок 2. Количественные числительные / Sayı Sifatları | 36 |
| Числительные с 0 до 10 | 36 |
| Упражнение 1 | 37 |
| Числительные от 11 до 19 | 38 |
| Упражнение 2 | 38 |
| Десятки от 20 до 90 и числительные до 99 | 40 |
| Упражнение 3 | 40 |
| Разница между сложными числительными до 100 и после 100 | 41 |

| | |
|--|----|
| Сотни | 42 |
| Упражнение 4 | 42 |
| Тысячи, миллионы, миллиарды | 44 |
| Количественные числительные и существительные | 45 |
| Урок 3. Разговорный турецкий язык | 46 |
| Тема 1. Приветствие малознакомых людей | 46 |
| Тема 2. В продуктовом магазине | 47 |
| Надписи в магазинах | 47 |
| Обращение к продавцу | 47 |
| Диалог у кассы | 47 |
| Упражнение 1 | 48 |
| Упражнение 2 | 48 |
| Тема 3. На рынке (Pazarda) | 50 |
| Обращения | 50 |
| Диалог на рынке | 50 |
| Упражнение 3 | 50 |
| Упражнение 4 | 51 |
| Упражнение 5 | 52 |
| Продукты питания | 53 |
| Овощи и фрукты | 57 |
| Тема 4. В магазине одежды, обуви (Mağazada) | 59 |
| Обращения | 59 |
| Словарь | 59 |
| Упражнение 6 | 59 |
| Диалог в обувном магазине | 60 |
| Упражнение 7 | 60 |
| Упражнение 8 | 61 |
| Диалог в магазине одежды (Mağazada) | 62 |
| Упражнение 9 | 62 |
| Диалог у кассы (Kasada) | 63 |
| Упражнение 10 | 63 |
| Упражнение 11 | 64 |
| Упражнение 12 | 65 |
| Одежда и обувь | 66 |
| Тема 5. В ресторане (Lokantada [лёкантада́]) | 67 |
| Диалог официанта с клиентом и клиентов между собой | 67 |
| Упражнение 13 | 68 |
| Упражнение 14 | 70 |
| Меню ресторана | 74 |
| Salata ve mezeler – салаты и закуски | 74 |
| Çorbalar – супы | 74 |
| Sıcak yemekler – горячие блюда | 75 |
| Et yemekleri – мясные блюда | 75 |
| Balık yemekleri – рыбные блюда | 75 |
| Garnitür – гарниры | 76 |
| Tatlılar – десерты | 76 |
| Meşrubat – прохладительные напитки | 76 |
| Sıcak içkiler – горячие напитки | 77 |
| Alkollü içkiler – алкогольные напитки | 77 |

| | |
|---|-----|
| Урок 4. Настоящее время на -iyor (Şimdiki Zaman) | 78 |
| Настоящее время на -iyor (Şimdiki Zaman), утвердительная форма | 78 |
| Упражнение 1 | 81 |
| Ключ к упражнению 1 | 81 |
| Отрицательная форма глагола в настоящем времени | 85 |
| Упражнение 2 | 86 |
| Ключ к упражнению 2 | 86 |
| Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма глагола в настоящем времени | 90 |
| Упражнение 3 | 90 |
| Ключ к упражнению 3 | 91 |
| Текст | 97 |
| Практика. Утвердительные и отрицательные предложения | 98 |
| Упражнение 4 | 98 |
| Ключ к упражнению 4 | 98 |
| Упражнение 5 (перевод на русский) | 98 |
| Упражнение 6 | 98 |
| Ключ к упражнению 6 | 99 |
| Упражнение 7 (перевод на русский) | 99 |
| Упражнение 8 | 100 |
| Ключ к упражнению 8 | 100 |
| Упражнение 9 (перевод на русский) | 101 |
| Упражнение 10 | 101 |
| Ключ к упражнению 10 | 101 |
| Упражнение 11 (перевод на русский) | 102 |
| Упражнение 12 | 102 |
| Ключ к упражнению 12 | 102 |
| Упражнение 13 (перевод на русский) | 103 |
| Упражнение 14 | 103 |
| Ключ к упражнению 14 | 103 |
| Упражнение 15 (перевод на русский) | 103 |
| Упражнение 16 | 104 |
| Ключ к упражнению 16 | 104 |
| Упражнение 17 (перевод на русский) | 104 |
| Прилагательные, образованные от существительных и прилагательных, обозначающие языки от существительных, обозначающих национальность, с безударными аффиксами – sa2 (-са, -се), -ça2 (-ча, -че) | 105 |
| Упражнение 18 | 105 |
| Ключ к упражнению 18 | 105 |
| Упражнение 19 (перевод на русский) | 105 |
| Турецкие слова, похожие на русские | 106 |
| Слова, произошедшие от латинских и греческих слов | 106 |
| Турецкие слова из русских существительных с окончанием -ция / -сия | 106 |
| Турецкие слова из русских существительных с окончанием -гия | 106 |

| | |
|--|-----|
| Турецкие слова из русских существительных с окончанием -а /-ия | 107 |
| Упражнение 20 | 107 |
| Упражнение 21 | 107 |
| Упражнение 22 | 108 |
| Ключ к упражнениям 20 – 23 | 108 |
| Упражнение 23 (сводный перевод на русский) | 108 |
| Ключ к упражнению 23 (сводный перевод на русский) | 110 |
| Разговорный блок. Интервью 1 (Получение информации о человеке) | 115 |
| Практика. Вопросительные, вопросительно-отрицательные предложения | 116 |
| Упражнение 24 | 116 |
| Ключ к упражнению 24 | 116 |
| Упражнение 25 (перевод на русский) | 117 |
| Упражнение 26 | 117 |
| Ключ к упражнению 26 | 118 |
| Упражнение 27 (перевод на русский) | 118 |
| Упражнение 28 | 118 |
| Ключ к упражнению 28 | 119 |
| Упражнение 29 (перевод на русский) | 120 |
| Упражнение 30 | 120 |
| Ключ к упражнению 30 | 121 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 122 |

Общий курс турецкого языка. Часть 1 (А1—А2)

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

Переводчик Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2022

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2022

© Татьяна Олива Моралес, перевод, 2022

ISBN 978-5-0056-6001-5 (т. 1)

ISBN 978-5-0056-6002-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Авторское право

Копирование методики изложения данного учебника с целью написания рукописи учебного пособия, а именно: подача иностранных / русских слов в скобках или над соответствующими им русскими / иностранными эквивалентами, разметка предложения специальными обозначениями так, как это показано в данном учебном пособии; переиздание, перепечатка, воспроизведение с помощью электронных средств или любым иным способом всей книги или любой ее части допускается только с письменного разрешения автора.

Аннотация

Учебник рассчитан на начинающих, в нём дан краткий фонетический курс и подробно рассматриваются все базовые темы турецкой грамматики уровней А1-А2. Пособие содержит тексты и упражнения по переводу с русского и с турецкого языка, и может быть использовано широким кругом лиц, так как материал адаптирован по методике © «Лингвистический Реаниматор» (подан со словами-подсказками в скобках и имеет ключи), что облегчает обучение и заучивание новых слов и выражений. Книга содержит 4 **232** турецких слова.

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

От автора

Данное учебное пособие может быть использовано в качестве самоучителя. Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты

<https://ironline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Татьяна Олива Моралес

Об учебных пособиях серии © Лингвистический Реаниматор

Учебные пособия по английскому, испанскому и турецкому языку серии © Лингвистический Реаниматор, позволяют существенно сократить срок обучения иностранному языку и улучшить качество восприятия и закрепления учащимися новых слов и нормативной грамматики иностранного языка.

Их преимущество в методике подачи предложений для перевода в упражнениях. В каждом предложении в скобках даются иностранные слова-подсказки. С помощью данной методики человек, никогда ранее не изучавший английский / испанский / турецкий язык и не имеющий никакого словарного запаса имеет возможность уже на первом занятии приступить к упражнениям по переводу с русского на иностранный язык.

Методика позволяет легко и быстро заучивать новые английские / испанские / турецкие слова и выражения, от упражнения к упражнению оттачивать и совершенствовать навык правильного письменного перевода на иностранный язык, тренировать навык устного перевода. Каждое учебное пособие данной серии может быть использовано в качестве самоучителя.

Учебные пособия серии © Лингвистический Реаниматор были написаны «на сложных учениках», которым было необходимо получить большой объем качественных знаний за короткий период времени. Это и является целью учебных пособий данной серии.

Специальные обозначения

Merhaba (здравствуй) – турецкое слово) перевод слова на русский язык (буква **h** перечёркнута, потому что как правило она не читается).

(genell*ı*kle) **обычно** – (турецкое слово) перевод слова на русский язык.

genell*ı*kle *или* **genellikle** – если ударение в слове падает не на последний слог, ударная гласная выделена.

Основы турецкой грамматики

Урок 1. Фонетика и ударения в словах

Краткий фонетический курс

Турецкий алфавит

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Ff

Аа Бб Дже Чч Дд Ээ Фф

Gg Ğğ Hh İi Jj Kk

Гг - Хх Ыы Ии Жж Кк

Ll Mm Nn Oo Öö Pp

Лл Мм Нн Оо Ёё Пп

Rr Ss Şş Tt Uu

Рр Сс Шш Тт Уу

Üü Vv Yy Zz

Юю Вв Йй Зз

Упражнение 1

Прочитайте турецкие слова и их перевод на русский язык.

* **Внимание:** ударная гласная в слове подчёркнута и выделена, если ударение не падает на последний слог.

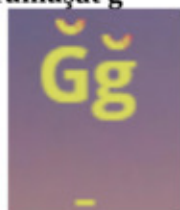


cevap [дже-вап] ответ
cevaplar [дже-вап-лар] ответы
cevaplarla [дже-вап-лар-ла] **с** ответами (*с кем? с чем?*)
cevaplardan [дже-вап-лар-дан] **от** ответов (*от кого? от чего? откуда?*)
cevaplara [дже-вап-ла-ра] **к** ответам (*куда?*)
cevaplarda [дже-вап-лар-да] **в** ответах (*где?*)



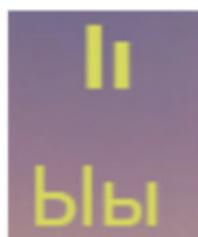
çiçek [чи-чек] цветок
çiçekler [чи-чек-лер] цветы
çiçeklerle [чи-чек-лер-ле] **с** цветами (*с кем? с чем?*)
çiçeklerden [чи-чек-лер-ден] **от** цветов (*от кого? от чего? откуда?*)
çiçeklere [чи-чек-ле-ре] **к** цветам (*куда?*)
çiçeklerde [чи-чек-лер-де] **в** цветах (*где?*)

Yumuşat g

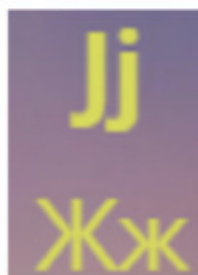


öğrenci [ё-рен-джи] ученик
öğrenciler [ё-рен-джи-лер] ученики
öğrencilerle [ё-рен-джи-лер-ле] **с** учениками (*с кем? с чем?*)
öğrencilerden [ё-рен-джи-лер-ден] **от** учеников (*от кого? от чего? откуда?*)
öğrencilere [ё-рен-джи-ле-ре] **к** ученикам (*куда?*)
öğrencilerde [ё-рен-джи-лер-дэ] **у** учеников (*где?*)

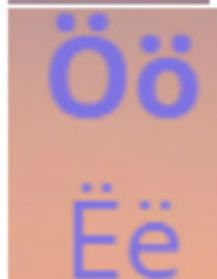
Ямушат гэ



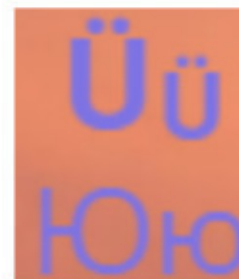
kız [кыз] девочка
kızlar [кыз-лар] девочки
kızlarla [кыз-лар-ла] **с** девочками (*с кем? с чем?*)
kızlardan [кыз-лар-дан] **от** девочек (*от кого? от чего? откуда?*)
kızlara [кыз-ла-ра] **к** девочкам (*куда?*)
kızlarda [кыз-лар-да] **у** девочек (*где?*)



jakuzi [жа-ку-зи] джакузи
jakuziler [жа-ку-зи-лер] джазуки (мн. ч.)
jakuzilerle [жа-ку-зи-лер-ле] **с** джакузи (*с кем? с чем?*)
jakuzilerden [жа-ку-зи-лер-ден] **от** джакузи (*от кого? от чего? откуда?*)
jakuzilere [жа-ку-зи-ле-ре] **к** джакузи (*куда?*)
jakuzilerde [жа-ку-зи-лер-де] **в** джакузи (*где?*)



görmek [гёрьмек] видеть
görüyorum [гё-рю-йю-рум] я вижу
görüyorsun [гё-рю-йю-сун] ты видишь
görüyor [гё-рю-йю-р] он (она) видит
görüyoruz [гё-рю-йю-руз] мы видим
görüyorsunuz [гё-рю-йю-су-нуз] вы видите
görüyorlar [гё-рю-йю-р-лар] они видят





çalışmak [ча-лыш-мак]

çalışıyorum [ча-лы-шы-й~~о~~-рум] я работаю
çalışıyorsun [ча-лы-шы-й~~о~~-сун] ты работаешь
çalışıyor [ча-лы-шы-й~~о~~] он (она) работает
çalışıyoruz [ча-лы-шы-й~~о~~-уз] мы работаем
çalışıyorsunuz [ча-лы-шы-й~~о~~-су-нуз] вы работаете
çalışıyorlar [ча-лы-шы-й~~о~~-лар] они работают

Особенности произношения некоторых букв

В русском языке нет звуков, соответствующих турецким **ö** и **ü**; **ö** произносится как нечто среднее между **о** и **ё**, **ü** произносится как нечто среднее между **у** и **ю**.

Буква **ğ** не произносится, но удлиняет произнесение предыдущей гласной, например:

öğrenci [оренджи] (ученик)

Буква **e** в турецком языке произносится как русская э, например:

ev [эв] (дом)

fenel [фэнэр] (фонарь)

Буква **h** произносится с придыханием, например:

havva [хавва] (канун)

merhaba [мэраба] (привет)

Буквы **l** и **k** читаются по общему правилу, но, когда они стоят после узких мягких гласных, а это **e**, **ü**, **ö**, **i**, они читаются с мягким знаком:

bil [биль] (знать)

dil [диль] (язык)

gül [гюль] (роза)

göl [гёль] (озеро)

ekmek [экмек] (хлеб)

erkek [эркек] (мужчина)

dilek [дилек] (желание)

С гласными **o**, **u**, **a**, **ı** они читаются без смягчения, например:

bak [бак] (посмотрите)

durak [дурак] (станция)

kol [кол] (рука)

bol [бол] (множество)

rol [рол] (роль)

Ударение в турецком языке

Ударение в турецком языке в большинстве слов делается на последнем слоге слова, т.е. более громко и протяжно обычно произносится последний слог слова.

Упражнение 2

Прочитайте данные слова.

* Если ударение не падает на последний слог, ударная гласная подчёркнута и выделена.

anne – мама

abla – старшая сестра

abi – старший брат

kitap – книга

kapı – дверь

masa – стол

baba – папа

öğretmen – учитель (*это – не «ё», это – нечто среднее между «ё» и «о»*)

öğrenci [ёренджи] – ученик (*это – не «ё», это – нечто среднее между «ё» и «о»*)

dolap – шкаф

pencere [пенджере] – окно

kitap – книга

ders – урок

ev – дом

çanta [чанта] – сумка

çetvel [джэत्वель] – линейка

aile – семья

oğul [оул] – сын

çiçek [чичекъ] – цветок

kedi – кошка

sokak – улица

şehir – город

kol – рука

arkadaş – друг

dışarısi [дышарысы] – улица (*на англ. outside*)

kent – город

В большинстве прилагательных с усиленным значением ударение падает на первый слог, например:

bembeyaz, **s**ımsiyah, **k**oskocaman, **b**omboş.

Во всех междометиях ударение падает на первый слог, например:

euvah (ой), **m**aşallah (привет), **h**aüdi (давайте), **a**ferin (отличная работа), **v**ah vah (какая жалость).

На первый слог ударение падает и в географических названиях, например:

Bursa, *İzmir*, *Muğla*, *Samsun*, *Marmara*, *Türkiye* (Турция), *Avrupa* (Европа).

Это не относится к географическим названиям, которые образованы с помощью аффикса *-istan*. В них ударение падает на последний слог, например:

Yunanistan (Греция), *Bulgaristan* (Болгария), *Özbekistan*, *Kazakistan*.

Если географическое название, заканчивается на сочетание *-ya*, ударение падает на предпоследний слог, например:

Antalya, *Antakya*, *Sakarya*, *Malatya*, *İtalya*.

В словах иностранного происхождения ударение может падать на первый слог, например:

banka, *posta*, *radio*.

Безударные аффиксы *-ma**, *-ca*, *-madan* переносят ударение на предшествующий слог, например:

uyuma (не засыпай), *insanca*, *yavaşça*, *kalkmadan*.

** – ma* не всегда является безударным аффиксом, например в отглагольном существительном «*uyuma*» (гармония), происходящим от глагола «*uyutak*» (засыпать) ударение падает на последний слог.

В составных словах ударение падает на первый слог. Но если первая часть составного слова состоит из двух слогов, то ударение падает на второй слог, например:

başbakan, *beyefendi*, *ylbaşı*, *binbaşı*; *hanımeli*, *cumartesi* [джема*рт*еси], *ortaokul*.

Инфинитивы глаголов

Инфинитивы турецкий глаголов имеют ударные аффиксы -mak / -mek, например:

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
gitmek – идти
vermek – давать

Повелительное наклонение 2 лица единственного числа

Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на «ты»)

Утвердительная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа (обращение на ты) образуется, если у глагола убрать аффиксы *-mak / -mek*, например:

Otur – Сиди.
Kalk – Встань.
Git. – Иди.
Ver. – Дай.

Упражнение 3

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа.

Модель: *vermek* – давать => *ver* – дай

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
karatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Отрицательная форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется, если из утвердительной форме инфинитива убрать последнюю букву (k), например:

уартак – делать => *уарта* – не делай (*ударение на последнюю гласную основы глагола, перед отрицательной частицей -та*)

söylemek – говорить => *söyleme* – не говори (*ударение на последнюю гласную основы глагола, перед отрицательной частицей -ме*)

Обратите внимание на то, что в формах *уарта* (не делай) и *söyleme* (не говори) **-та** и, соответственно, **-ме** являются отрицательными частицами.

Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив)

Отглагольное существительное (= усечённый инфинитив) образуется, если из утвердительной форме инфинитива убрать последнюю букву (k), например:

уармак – делать => уарма – делание (*ударение на последний слог*)

söylemek – говорить => söyleme – говорение (*ударение на последний слог*)

Упражнение 4

1) Поставьте инфинитивы глаголов в отрицательную форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа, подчеркните ударный слог, прочитайте полученные формы с правильным ударением.

Модель: vermek – давать => verme – не давай

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
karatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

2) Поставьте инфинитивы глаголов в форму отглагольного существительного (= усечённого инфинитива), подчеркните ударный слог, прочитайте полученные формы с правильным ударением.

Модель: vermek – давать => verme – отдача

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
karatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Отрицательный инфинитив

Для того чтобы образовать форму отрицательного инфинитива, нужно определить его основу и присоединить к ней аффикс **-ma** или **-me**, соответственно, например:

уармак – делать (*ударение на последний слог*)
уар – основа, мак – окончание

Для того, чтобы построить форму отрицательного инфинитива, следует прибавить к основе аффикс отрицания **-ma** или **-me**:

уармамак – не делать (*ударение на первый слог*)
söylememek – не говорить (*ударение на второй слог*)

Отрицательный слог является безударным, ударение падает на слог, стоящий перед отрицательным.

Упражнение 5

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в отрицательную форму.

Модель: vermek – давать => **vermemek** – не давать

oturmak – сидеть
kalkmak – вставать
asmak – вешать
karatmak – закрывать
okumak – читать
yazmak – писать
susmak – молчать
almak – получать
gitmek – идти
vermek – давать

Ключ к упражнению 5

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму.

Модель: **vermemek** – давать => vermek – давать

oturmamak – не сидеть
kalkmamak – не вставать
asmamak – не вешать
karatmamak – не закрывать
okumamak – не читать

yazmamak – не писать
susmamak – не молчать
almamak – не получать
gitmemek – не идти
vermemek – не давать

Упражнение 6

Прочитайте глаголы на турецком языке, поставьте инфинитивы глаголов в утвердительную форму инфинитива.

Модель: *vermemek* – не давать => *vermek* – давать

oturmamak – не сидеть
kalkmamak – не вставать
asmamak – не вешать
kapatmamak – не закрывать
okumamak – не читать
yazmamak – не писать
susmamak – не молчать
almamak – не получать
gitmemek – не идти
vermemek – не давать

Указательные местоимения

Для обозначения предметов и явлений в турецком языке используются указательные местоимения **bu**, **şu**, **o**.

Bu araba (эта машина). *(рядом с говорящим)*

Şu araba (эта / та машина). *(немного подальше от говорящего)*

O araba (та машина). *(далеко от говорящего)*

Множественное число существительных / Çoğul eki

| Закон гармонии гласных на 2 | |
|---|---|
| После a, ı, o, u аффикс -lar | После e, i, ö, ü аффикс -ler |
| masa + lar = masalar [масалар] (столы) kapı + lar = kapılar (двери) okul + lar = okullar (школы) | çiçek + ler = çiçekler [чичиклэр] (цветы) şehir + ler = şehirler (города) söz + ler = sözler (слова) |
| <i>Имеется ввиду гласная буква в последнем слоге слова.</i> | |

Для образования множественного числа существительных к ним прибавляются аффиксы (окончания) **-lar / -ler/**

Закон гармонии гласных на 2

Аффикс (окончание) **-lar** прибавляется, если последний слог незаимствованного (исконно турецкого слова) содержит гласные **a, ı, o, u**, например:

masa + **lar** = masalar [масалар] (столы)
 kapı + **lar** = kapılar (двери)
 okul + **lar** = okullar (школы)

Аффикс (окончание) **-ler** прибавляется, если последний слог незаимствованного (исконно турецкого слова) содержит гласные **e, i, ö, ü**, например:

çiçek + **ler** = çiçekler [чичиклэр] (цветы)
 şehir + **ler** = şehirler (города)
 söz + **ler** = sözler [сөзьлэр] (слова)

Исключения:

Saat (часы) – saatler
 Hayal (мечта) – hayaller
 Kalp (серце) – kalpler

Упражнение 7

Прочитайте слова, поставьте данные существительные в форму множественного числа, исходя из следующего правила:

a ı o u → lar
e i ö ü → ler

araba (автомобиль)
masa (стол)

öğretmen (учитель)
sıra [сыра] (рабочий стол)
aile [айле] (семья)
köpek [кёпекь] (собака)
kedî (кошка)
ders (урок)
pencere [пэнджэрэ] (окно)
çiçek [чичэкь] (цветок)

a t o u → lar

e i ö ü → ler

baba (отец)
çanta [чанта] (сумка)
müdür [мюдюр] (начальник, управляющий делами)
defter (тетрадь)
dolap (кабинет)
ev [эв] (дом)
şehir [шехир] (город)
öğrenci [ёрэнджи] (студент)
kitap (книга)
silgi [силги] (ластик)

a t o u → lar

e i ö ü → ler

otobüs (автобус)
kalem (ручка)
doktor (врач)
çetvel [джэтвэль] (линейка)
tahta (доска)
gül [гюль] (роза)
oğul [оул] (сын)
ağaç [аач] (дерево)

Ключ к упражнению 7

Проверьте правильность выполнения упражнения 8. Прочитайте существительные в единственном и множественном числе.

a t o u → lar

e i ö ü → ler

araba (автомобиль) – **arabalar** [арабалар]
masa (стол) – **mesalar**
öğretmen (учитель) – **öğretmenler** [ёрэтмэнлэр]
sıra [сыра] (рабочий стол) – **sıralar**
aile (семья) – **aileler**

köpek (собака) – **köpekler**
kedi (кошка) – **kediler**
ders (урок) – **dersler**
pencere [пэнджэрэ] (окно) – **pencereler**

a i o u → lar

e i ö ü → ler

çiçek [чичэк] (цветок) – **çiçekler**
baba (отец) – **babalar**
çanta [чанта] (сумка) – **çantalar**
müdür [мюдюр] (начальник, управляющий делами) – **müdürler**
defter (книга) – **defterler**
dolap (кабинет) – **dolaplar**
ev (дом) – **evler**
şehir [шэхуш] (город) – **şehirler**
öğrenci [ёрэнджи] (студент) – **öğrenciler**

a i o u → lar

e i ö ü → ler

kitap (книга) – **kitaplar**
silgi (ластик) – **silgiler**
otobüs (автобус) – **otobüsler**
kalem (ручка) – **kalemler**
doktor (врач) – **doktorlar**
cetvel [джэтовэль] (линейка) – **cetveler**
tahta (доска) – **tahtalar**
gül [гюль] (роза) – **güller**
oğul [оул] (сын) – **oğullar**
ağaç [аач] (дерево) – **ağaçlar**

Вопросительная частица **mi, mi, mu, mü**

Вопросительная частица **mi, mi, mu, mü** необходима, если в вопросительном предложении нет вопросительного слова, например:

Bu, masa **mi**? – Это стол?

Bu, atkı **mi**? – Это шарф?

Bu, defter **mi**? – Это тетрадь?

Bu, öğrenci **mi**? – Это студент?

Bu, doktor **mu**? – Это врач?

Bu, oğul **mu**? – Это сын?

Bu, söz **mü**? – Это слово?

Bu, müdür **mü**? – Это начальник?

Вопросительная частица **mi, mi, mu, mü** следует за словом, к которому относится по смыслу. В свою очередь, необходимая вопросительная частица (**mi, mi, mu** или **mü**) подбирается, исходя из закона гармонии гласных на 4.

Закон гармонии гласных на 4

Закон гармонии гласных складывается из рассмотренного ранее закона гармонии гласных на 2 и принципа губного и негубного притяжения.

Все 8 гласных турецкого языка подразделяются на губные и негубные:

Губными являются **o, u, ö, ü**.

Негубными являются **a, ı, e, i**.

Когда губы вытянуты трубочкой получаются губные гласные (o, u, ö, ü), а при нормальном положении губ получаются негубные гласные (a, ı, e, i).

Суть закона гармонии гласных состоит в том, что при наращении аффиксов к слову:

1) за негубными гласными **a, ı** может следовать только негубной гласный **ı**;

2) за негубными **e, i** только негубной **i**;

3) за губными **o, u** только губной **u**;

4) за губными **ö, ü** только губной **ü**.

$A \text{ ı} \rightarrow \text{ı}, E \text{ ı} \rightarrow \text{ı}, O \text{ u} \rightarrow \text{u}, \ddot{O} \ddot{U} \rightarrow \ddot{U}$

То есть, качество гласной последнего слога слова определяет качество гласной аффикса.

| Закон гармонии гласных на 4 | | | |
|---|---|---|--|
| За a или ı идет ı | За e или î идет î | За o или u идет u | За ö или ü идет ü |
| Bu, masa mı ? — Это - стол? | Bu, defter mî ? — Это - тетрадь? | Bu, doktor mu ? — Это - врач? | Bu, söz mü ? — Это слово? |
| Bu, atk ı mı ? — Это - шарф? | Bu, öğrenc î mî ? — Это - студент? | Bu, oğ u l mu ? — Это - сын? | Bu, müd ü r mü ? — Это начальник? |
| <i>Имеется ввиду гласная буква в последнем слоге слова.</i> | | | |

Если последний слог слова содержит гласную **a** или **ı**, то аффикс может содержать только **ı**:

A (I) → I

Bu, masa **mı**? – Это – стол?

Bu, atk**ı** **mı**? – Это – шарф?

Если последний слог слова содержит гласную **e** или **î**, то аффикс может содержать только **î**:

E (İ) → İ

Bu, defter **mî**? – Это – тетрадь?

Bu, öğrenc**î** **mî**? – Это – студент?

Если последний слог слова содержит гласную **o** или **u**, то аффикс может содержать только **u**:

O (U) → U

Bu, doktor **mu**? – Это – врач?

Bu, oğ**u**l **mu**? – Это – сын?

Если последний слог слова содержит гласную **ö** или **ü**, то аффикс может содержать только **ü**:

Ö (Ü) → Ü

Bu, söz **mü**? – Это – слово?

Bu, müd**ü**r **mü**? – Это – начальник?

При добавлении аффиксов (окончаний) к слову всегда действует закон гармонии гласных, от которого и зависит какая гласная будет в добавляемых аффиксах.

A (I) → I (Bu, masa **mı**?)

E (İ) → İ (Bu, defter **mî**?)

O (U) → U (Bu, doktor mu?)

Ö (Ü) → Ü (Bu, söz mü?)

Упражнение 8

Дополните предложения вопросительной частицей **mi**, **ni**, **mu** или **mü**. Прочитайте, переведите на русский язык.

A (I) → I

E (İ) → İ

O (U) → U

Ö (Ü) → Ü

Bu, salon (гостиная) ___?

Bu, araba (автомобиль) ___?

Bu, ev (дом) ___?

Bu, baba (отец) ___?

Bu, deniz (море) ___?

Bu, köpek (собака) ___?

Bu, kuş (птица) ___?

A (I) → I

E (İ) → İ

O (U) → U

Ö (Ü) → Ü

Bu, kitap (книга) ___?

Bu, sözlük (толковый словарь) ___?

Bu, tahta (доска) ___?

Bu, dört (четыре) ___?

Bu, cetvel [*джэत्वэль*] (линейка) ___?

Bu, söz (обещание) ___?

Bu, kalem (ручка) ___?

A (I) → I

E (İ) → İ

O (U) → U

Ö (Ü) → Ü

Bu, oda (комната) ___?

Bu, gül (роза) ___?

Bu, çiçek (цветок) ___?

Bu, arı (улей) ___?

Bu, köylü (крестьянин) ___?

Bu, yıldız (звезда) ___?

Bu, mektup (письмо) ___?

A (I) → I

E (İ) → İ

$O(U) \rightarrow U$
 $\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Вu, dolap (кабинет) __?
Вu, sokak (улица) __?
Вu, vurgu (акцент) __?
Вu, televizyon __?
Вu, oğul (сын) __?
Вu, terbiye (воспитание) __?
Вu, abla (старшая сестра) __?

$A(I) \rightarrow I$
 $E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$
 $O(U) \rightarrow U$
 $\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Вu, göz (глаз) __?
Вu, motor (двигатель) __?
Вu, hoş (приятно) __?
Вu, aile (семья) __?
Вu, kedi (кошка) __?
Вu, radyo __?
Вu, kuzu (ягнёнок) __?
Вu, arkadaş (друг) __?

Ключ к упражнению 8

Проверьте правильность выполнения упражнения 9. Прочитайте, переведите на русский язык.

$A(I) \rightarrow I$
 $E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$
 $O(U) \rightarrow U$
 $\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Вu, salon (гостиная) **mi**?
Вu, araba (автомобиль) **mi**?
Вu, ev (дом) **mi**?
Вu, baba (отец) **mi**?
Вu, deniz (море) **mi**?
Вu, köpek (собака) **mi**?
Вu, kuş (птица) **mu**?

$A(I) \rightarrow I$
 $E(\dot{I}) \rightarrow \dot{I}$
 $O(U) \rightarrow U$
 $\ddot{O}(\ddot{U}) \rightarrow \ddot{U}$

Bu, kitap (книга) **mi**?
Bu, sözlük (толковый словарь) **mü**?
Bu, tahta (доска) **mi**?
Bu, dört (четыре) **mü**?
Bu, cetvel [джэтвэль] (линейка) **mi**?
Bu, söz (обещание) **mü**?
Bu, kalem (ручка) **mi**?

A (I) → I
E (İ) → İ
O (U) → U
Ö (Ü) → Ü

Bu, oda (комната) **mi**?
Bu, gül (роза) **mü**?
Bu, çiçek (цветок) **mi**?
Bu, arı (улей) **mi**?
Bu, köylü (крестьянин) **mü**?
Bu, yıldız (звезда) **mi**?
Bu, mektup (письмо) **mu**?

A (I) → I
E (İ) → İ
O (U) → U
Ö (Ü) → Ü

Bu, dolap (кабинет) **mi**?
Bu, sokak (улица) **mi**?
Bu, vurgu (акцент) **mu**?
Bu, televizyon **mu**?
Bu, oğul (сын) **mu**?
Bu, terbiye (воспитание) **mi**?
Bu, abla (старшая сестра) **mi**?

A (I) → I
E (İ) → İ
O (U) → U
Ö (Ü) → Ü

Bu, göz (глаз) **mü**?
Bu, motor (двигатель) **mu**?
Bu, hoş (приятно) **mu**?
Bu, aile (семья) **mi**?
Bu, kedi (кошка) **mi**?
Bu, radyo **mu**?
Bu, kuzu (ягнёнок) **mu**?
Bu, arkadaş (друг) **mi**?

Урок 2. Количественные числительные / Sayı Sıfatları

Числительные с 0 до 10

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** [*ÿedu*] (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz),
10 (on)

Упражнение 1

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$1 + 1 = 2$$

1 (bir) плюс (artı) 1 (bir) равно 2 (eşittir iki).

$$0 + 0 = 0$$

$$1 + 1 = 2$$

$$2 + 1 = 3$$

$$3 + 1 = 4$$

$$4 + 1 = 5$$

$$5 + 1 = 6$$

$$6 + 1 = 7$$

$$7 + 1 = 8$$

$$8 + 1 = 9$$

$$9 + 1 = 10$$

0 (sıfır), 1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on)

Модель:

$$10 - 2 = 8$$

10 (on) минус (eksi) 2 (iki) равно 8 (eşittir sekiz).

$$10 - 1 = 9$$

$$10 - 2 = 8$$

$$10 - 3 = 7$$

$$10 - 4 = 6$$

$$10 - 5 = 5$$

$$10 - 6 = 4$$

$$10 - 7 = 3$$

$$10 - 8 = 2$$

$$10 - 9 = 1$$

$$10 - 10 = 0$$

Числительные от 11 до 19

Числительные от 11 до 19 образуются путём сложения, например:

11 – on bir

12 – on iki

Упражнение 2

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$10 + 1 = 11$$

10 (on) **плюс** (artı) **1** (bir) **равно 11** (eşittir on bir).

$$10 + 0 = 10$$

$$10 + 1 = 11$$

$$11 + 1 = 12$$

$$12 + 1 = 13$$

$$13 + 1 = 14$$

$$14 + 1 = 15$$

$$15 + 1 = 16$$

$$16 + 1 = 17$$

$$17 + 1 = 18$$

$$18 + 1 = 19$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)

Модель:

$$19 - 9 = 10$$

19 (on dokuz) **минус** (eksi) **9** (dokuz) **равно 10** (eşittir on).

$$19 - 9 = 10$$

$$18 - 8 = 10$$

$$17 - 7 = 10$$

$$16 - 6 = 10$$

$$15 - 5 = 10$$

$$14 - 4 = 10$$

$$13 - 3 = 10$$

$$12 - 2 = 10$$

$$11 - 1 = 10$$

$$10 - 10 = 0$$

Десятки от 20 до 90 и числительные до 99

Десятки нужно выучить:

20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış), **70** (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)

Остальные числительные до 99 образуются путём сложения, например:

22 – yirmi iki

33 – otuz üç

Упражнение 3

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)
20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış), **70** (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$10 + 1 = 11$$

21 (yirmi bir) **плюс** (artı) **1** (bir) **равно** **22** (eşittir yirmi iki).

$$\begin{aligned} 21 + 1 &= 22 \\ 32 + 11 &= 43 \\ 43 + 11 &= 54 \\ 54 + 11 &= 65 \\ 65 + 11 &= 76 \\ 76 + 11 &= 87 \\ 87 + 11 &= 98 \\ 25 + 11 &= 36 \\ 36 + 11 &= 47 \\ 47 + 11 &= 58 \\ 58 + 11 &= 69 \\ 69 + 12 &= 81 \\ 81 + 12 &= 93 \end{aligned}$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)
20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış), **70** (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)

Модель:

$$29 - 9 = 20$$

Двадцать девять (yirmi dokuz) **минус** (eksi) **девять** (dokuz) **равно** **двадцать** (eşittir yirmi).

$29 - 9 = 20$
 $38 - 8 = 30$
 $47 - 7 = 40$
 $56 - 6 = 50$
 $65 - 5 = 60$
 $74 - 4 = 70$
 $83 - 3 = 80$
 $92 - 2 = 90$
 $90 - 11 = 79$
 $79 - 10 = 69$
 $69 - 20 = 49$
 $49 - 30 = 19$

Разница между сложными числительными до 100 и после 100

Следует обратить внимание на то, что простые числа до ста стоят после десятков, а простые числа после 100 стоят перед сотнями, тысячами, миллионами и т. д. (если нужно сказать, сколько сотен, тысяч, миллионов и т. п., **как в русском языке**), при этом все числительные употребляются в форме единственного числа, например:

| | | | |
|----|--------------|----------|-------------|
| 11 | on bir | 100 | yüz |
| 22 | yirmi iki | 200 | iki yüz |
| 33 | otuz üç | 300 | üç yüz |
| 44 | kırk dört | 4000 | dört bin |
| 55 | elli beş | 5000 000 | beş milyon |
| 66 | altmış altı | Ho: | Fakat: |
| 77 | yetmiş yedi | 101 | yüz bir |
| 88 | seksen sekiz | 202 | iki yüz iki |
| 99 | doksan dokuz | 303 | üç yüz üç |

Сотни

100 – **yüz**

О стальные сотни и сложные числа до 999 образуются путём сложения, например:

200 — **iki yüz** (две сотни)

300 – **üç yüz** (три сотни)

324 – **üç yüz yirmi dört**

Упражнение 4

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)
20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış), **70** (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)
100 (yüz)

Пропишите примеры словами.

Модель:

$$10 + 1 = 11$$

123 (yüz yirmi üç) **плюс** (artı) **100** (yüz) **равно** **223** (eşittir iki yüz yirmi üç).

$$123 + 100 = 223$$

$$234 + 200 = 434$$

$$345 + 300 = 645$$

$$456 + 400 = 856$$

$$567 + 300 = 867$$

$$678 + 300 = 978$$

$$789 + 200 = 989$$

$$891 + 100 = 991$$

0 (sıfır), **1** (bir), **2** (iki), **3** (üç), **4** (dört), **5** (beş), **6** (altı), **7** (yedi), **8** (sekiz), **9** (dokuz), **10** (on)
20 (yirmi), **30** (otuz), **40** (kırk), **50** (elli), **60** (altmış), **70** (yetmiş), **80** (seksen), **90** (doksan)
100 (yüz)

Модель:

$$929 - 100 = 829$$

929 (dokuz yüz yirmi dokuz) **минус** (eksi) **100** (yüz) **равно** **829** (eşittir sekiz yüz yirmi dokuz).

$$929 - 100 = 829$$

$$838 - 100 = 738$$

$$747 - 100 = 647$$

$$656 - 100 = 556$$

$$565 - 100 = 465$$

$$474 - 100 = 374$$

$$383 - 100 = 283$$

$$292 - 100 = 192$$

$$181 - 100 = 81$$

Тысячи, миллионы, миллиарды

1000 – bin

2000 – iki bin

3000 – üç bin

1000 000 – milyon

2000 000 – iki milyon

3000 000 – üç milyon

1000 000 000 – milyar

2000 000 000- iki milyar

3000 000 000 – üç milyar

Все остальные сложные числительные также образуются посредством сложения, например:

5005005555 – beş milyar beş milyon beş bin beş yüz elli beş

Количественные числительные и существительные

Количественное числительное предшествует существительному, при этом существительное не может иметь аффикса множественного числа, например:

iki bardak – два стакана

Если при существительном есть другое определение, количественное числительное будет ему предшествовать, например:

iki iyi bardak – два хороших стакана

Количественное числительное в роли определения стоит перед именем существительным; имя существительное после количественного числительного не может иметь аффикса множественного числа.

Если у существительного есть и другие определения, то числительное ставится перед ними.

Исключением является числительное bir в роли неопределённого артикля – его место обычно перед существительным:

Iyi bir bardak – хороший стакан.

Урок 3. Разговорный турецкий язык

Тема 1. Приветствие малознакомых людей

Разберём приветствие малознакомых людей, например, соседей по дому или улице:

| | |
|----------------------------------|--|
| - Здравствуйте. | - Merhaba. |
| - Здравствуйте. | - Merhaba. |
| - Как Вы? | - Nasılsınız? |
| - Я — хорошо, спасибо. А Вы как? | - İyiyim, teşekkür ederim. Siz nasılsınız? |
| - Я тоже хорошо, спасибо. | - Ben de iyiyim, teşekkürler. |
| - Что делаете? | - Ne yapıyorsunuz? |
| - Я — хорошо. | - İyiyim. |

Тема 2. В продуктовом магазине

Надписи в магазинах

Продуктовый магазин – Market
Магазин – Mağaza
Вход – Giriş
Выход – Çıkış
На себя – Çekiniz
От себя — İtiniz
Открыто – Açık
Закрыто – Kapalı
В продуктовом магазине – Markette

Обращение к продавцу

Если вы не можете что-то найти в магазине, вам понадобится помощь продавца. В этом случае начать можно так:

Извините! – Affedersiniz!

или

Скажите, пожалуйста! – Bakar mısınız!

Когда продавец к вам подойдёт, он скажет:

Слушаю вас. – Buyrun.

Предположим, что вы ищите хлеб, тогда ваша реплика будет такая:

Есть ли хлеб? – Ekmek var mı?

Продавец может ответить вам в двух вариантах:

1) Да, есть. Вот здесь / Вот там. – Evet, var. İşte burada / İşte orada.

2) Нет, нету. Закончился. – Hayır, yok. Kalmadı.

Ваша реплика:

Спасибо! – Teşekkürler!

Диалог у кассы

Кассир: – Добро пожаловать! / Kasyer: – Hoş geldiniz!

Клиент: – Спасибо! / Müşteri: – Hoş bulduk!

- Кассир: – Пакетик желаете? / *Kasyer*: – *Poşet ister misiniz?*
 Клиент: – Да, пожалуйста! / *Müşteri*: – *Evet, lütfen!*
 или
 Клиент: – Нет, спасибо! / *Müşteri*: – *Hayır, teşekkürler, istemiyorum!*
 Кассир: – Вы должны 10 лир. / *Kasyer*: – *Borcunuz 10 (on) lira. Kartla mı ödemek istersiniz, peşin mi?*
 Клиент: – Картой, пожалуйста! / *Müşteri*: – *Kartla, buyurun!*
 Кассир: – Пожалуйста, введите пароль. / *Kasyer*: – *Lütfen şifre giriniz!*
 Клиент: – Да, хорошо! / *Müşteri*: – *Peki, tamam!*
 Кассир: – Спасибо. / *Kasyer*: – *Teşekkürler.*
 Клиент: – Лёгкой работы! / *Müşteri*: – *Kolay gelsin!* (*Это говорится, например, при входе и выходе из магазина.*)

Упражнение 1

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|---|
| - Есть ли хлеб? - Да, есть. Вот здесь / Вот там. - Нет, нету. Закончился. - Спасибо! | - <i>Ekmek var mı?</i> - <i>Evet, var. İşte burada / İşte orada.</i> - <i>Hayır, yok. Kalmadı.</i> - <i>Teşekkürler!</i> |
| Кассир: - Добро пожаловать! Клиент: - Спасибо! Кассир: - Пакетик желаете? Клиент: - Да, пожалуйста! Клиент: - Нет, спасибо! Кассир: - Вы должны 10 лир. Вы желаете расплатиться картой или наличными? Клиент: - Картой, пожалуйста! Кассир: - Пожалуйста, введите пароль. Клиент: - Да, хорошо! Кассир: - Спасибо. Клиент: - Лёгкой работы! | <i>Kasyer</i> : - <i>Hoş geldiniz!</i> <i>Müşteri</i> : - <i>Hoş bulduk!</i> <i>Kasyer</i> : - <i>Poşet ister misiniz?</i> <i>Müşteri</i> : - <i>Evet, lütfen!</i> <i>Müşteri</i> : - <i>Hayır, teşekkürler, istemiyorum!</i> <i>Kasyer</i> : - <i>Borcunuz 10 (on) lira. Kartla mı ödemek istersiniz, peşin mi?</i> <i>Müşteri</i> : - <i>Kartla, buyurun!</i> <i>Kasyer</i> : - <i>Lütfen şifre giriniz.</i> <i>Müşteri</i> : - <i>Peki, tamam!</i> <i>Kasyer</i> : - <i>Teşekkürler.</i> <i>Müşteri</i> : - <i>Kolay gelsin!</i> |

Упражнение 2

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

| 1 (<i>bir</i>), 2 (<i>iki</i>), 3 (<i>üç</i>), 4 (<i>dört</i>), 5 (<i>beş</i>), 6 (<i>altı</i>), 7 (<i>yedi</i>), 8 (<i>sekiz</i>), 9 (<i>dokuz</i>), 10 (<i>on</i>) | | | |
|--|----------------------|----------------|------------------|
| 20 (<i>yirmi</i>), 30 (<i>otuz</i>), 40 (<i>kırk</i>), 50 (<i>elli</i>), 60 (<i>altmış</i>), 70 (<i>yetmiş</i>), 80 (<i>seksen</i>), 90 (<i>doksan</i>) | | | |
| мороженое | <i>dondurma</i> | молоко | <i>süt</i> |
| шоколад конфеты | <i>çikolata</i> | сахарный песок | <i>toz şeker</i> |
| апельсиновый сок | <i>portakal suyu</i> | кофе | <i>kahve</i> |
| минеральная вода | <i>taden suyu</i> | макароны | <i>makarna</i> |
| чай | <i>çay</i> | картофель | <i>patates</i> |

| | |
|--|--|
| <p>- Извините! - Слушаю вас. - Есть ли? - Да, есть, вот здесь.</p> <p>Диалог у кассы</p> | <p>- Affedersiniz! - Buyurun. -var mı? - Evet, var. İşte burada.</p> <p>Kasada diyalog</p> |
| <p>Кассир: — Добро пожаловать! Кассир: — Пакетик желаете? Клиент: — Да, пожалуйста! Кассир: — Вы должны лир. Как вы желаете оплатить, картой или наличными? Клиент: — Картой, пожалуйста! Кассир: — Спасибо. Клиент: — Лёгкой работы!</p> | <p>Кассир: — Добро пожаловать! Kasyer: — Poşet ister misiniz? Müşteri: — Evet, lütfen! Kasyer: — Borcunuz lira. Kartla mı ödemek istersiniz, peşin mi?</p> <p>Müşteri: — Kartla, buyurun! Kasyer: — Teşekkürler. Müşteri: -Kolay gelsin!</p> |

Тема 3. На рынке (Pazarda)

Обращения

Старшая сестрёнка – Ablacığım

Брат – Abi

Братишка – Kardeşim

Уважаемая – Hanım kız

Диалог на рынке

Клиент: – Лёгкой работы! / Müşteri: – Hayırlı işler!

Продавец: – Спасибо! / Satıcı: – Sağ olun / Teşekkürler.

Клиент: – Есть ли черешня? / Müşteri: – Kiraz var mı?

Продавец: – Да, есть. Сколько килограммов? / Satıcı: – Evet, var. Kaç kilo?

Клиент: – Сколько стоит 1 килограмм? / Müşteri: – Kilosu ne kadar?

или

Клиент: – Сколько стоит 1 штука? / Müşteri: – Tanesi ne kadar?

Продавец: – 5 лир. / Satıcı: – 5 (beş) lira.

Клиент: – Два килограмма, пожалуйста. / Müşteri: – İki kilo lütfen.

Продавец: – Конечно. Вам дать банан? / Satıcı: – Tabii. Muz da vereyim mi?

Клиент: – Бананы дома есть. Есть ли апельсины? / Müşteri: – Muz evde var. Portakal var mı?

Продавец: – К сожалению, сегодня апельсинов нет. / Satıcı: – Maalesef, bugün portakal yok.

Клиент: – Тогда 1 килограмм мне яблок. / Müşteri: – O zaman bana 1 (bir) kilo elma ver.

Продавец: – Хорошо. Что-нибудь ещё? / Satıcı: – Pekî. Başka bir şey?

Клиент: – Нет, спасибо. Сколько лир за всё? / Müşteri: – Hayır, teşekkürler. Tamam, hepsi ne kadar? / Borcum ne kadar? Hepsi ne kadar?

Продавец: – Всё -10 лир. / Satıcı: – Hepsi 10 (on) lira.

Клиент: – Возьмите, лёгкой работы! / Müşteri: – Buyurun, kolay gelsin!

Продавец: – Спасибо! / Satıcı: – Sağ olun / Teşekkürler.

Упражнение 3

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|--|
| старшая сестрёнка брат братишка уважаемая | ablaciğim abi kardeşim hanım kız |
| Клиент: - Лёгкой работы! Продавец: - Спасибо! Клиент: - Есть ли черешня? Продавец: - Да, есть. Сколько килограммов? Клиент: - Сколько стоит 1 килограмм? Клиент: - Сколько стоит 1 штука? Продавец: - 5 лир. Клиент: - Два килограмма, пожалуйста. | Müşteri: - Hayırlı işler! Satıcı: - Sağ olun / Teşekkürler. Müşteri: - Kiraz var mı? Satıcı: - Evet, var. Kaç kilo? Müşteri: - Kilosu ne kadar? Müşteri: - Tanesi ne kadar? Satıcı: - 5 (beş) lira? Müşteri: - İki kilo lütfen. |
| Продавец: - Конечно. Вам дать банан? Клиент: - Бананы дома есть. Есть ли апельсины? Продавец: - К сожалению, сегодня апельсинов нет. Клиент: - Тогда 1 килограмм мне яблок. | Satıcı: - Tabii. Muz da vereyim mi? Müşteri: - Muz evde var. Portakal var mı? Satıcı: - Maalesef, bugün portakal yok. Müşteri: - O zaman bana 1 (bir) kilo elma ver. |
| Продавец: - Хорошо. Что-нибудь ещё? | Satıcı: - Pekî. Başka bir şey? |
| Клиент: - Нет, спасибо. Сколько лир за всё? | Müşteri: - Hayır, teşekkürler. Tamam, hepsi ne kadar? / Borcum ne kadar? Hepsi ne kadar? |
| Продавец: - Всё -10 лир. Клиент: - Возьмите, лёгкой работы! | Satıcı: - Hepsi 10 (on) lira. Müşteri: - Buyurun, kolay gelsin! |
| Продавец: - Спасибо! | Satıcı: - Sağ olun / Teşekkürler. |

Упражнение 4

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

| | | | |
|--|-----------------|----------|-----------------|
| 1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on) | | | |
| 20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan) | | | |
| банан | <i>muz</i> | апельсин | <i>portakal</i> |
| яблоко | <i>elma</i> | петрушка | <i>maydanoz</i> |
| черешня | <i>kirazlar</i> | укроп | <i>dereotu</i> |
| клубника | <i>çilek</i> | кабачок | <i>kabak</i> |

| | |
|---|---|
| Клиент: — Лёгкой работы! | Müşteri: — Hayırlı işler! |
| Продавец: — Спасибо! | Satıcı: — Teşekkürler. |
| Клиент: — Есть ли? | Müşteri: — var mı? |
| Продавец: — Да, есть. Сколько килограммов? | Satıcı: — Evet, var. Kaç kilo? |
| Клиент: — Сколько стоит 1 килограмм? или | Müşteri: — Kilosu ne kadar? |
| Клиент: — Сколько стоит 1 штука? | Müşteri: — Tanesi ne kadar? |
| Продавец: — лир. | Satıcı: — lira. |
| Клиент: — Два килограмма, пожалуйста. | Müşteri: — kilo lütfen. |
| Продавец: — Конечно. Вам дать? | Satıcı: — Tabii. da vereyim mi? |
| Клиент: — дома есть. Есть ли? | Müşteri: — evde var. var mı? |
| Продавец: — К сожалению, сегодня нет. | Satıcı: — Maalesef, bugün yok. |
| Клиент: — Тогда килограмм мне? | Müşteri: — O zaman bana kilo ver. |
| Продавец: — Хорошо. Что-нибудь ещё? | Satıcı: — Peki. Başka bir şey? |
| Клиент: — Нет, спасибо. Сколько за всё? | Müşteri: — Hayır, teşekkürler. Tamam, hepsi ne kadar? |
| Продавец: — Всё -,..... лир. | Satıcı: — Hepsi lira. |
| Клиент: — Возьмите, лёгкой работы! | Müşteri: — Buyurun, kolay gelsin! |
| Продавец: — Спасибо! | Satıcı: — Teşekkürler. |

Упражнение 5

Прочитайте, переведите на русский язык. Заполните пропуски нужными слова из списка ниже.

Var, rica ederim (добро пожаловать, всегда пожалуйста, не за что), kilo, mı, geldiniz, buyurun, teşekkürler, Kaç lira?

Satıcı: – Hoş...

Müşteri: – Hoş bulduk. Armut (груши) var?

Satıcı: – Evet,

Müşteri: – Bir kilo armut ?

Satıcı: – Bir armut 5 (beş) lira.

Müşteri: – 2 (iki) kilo lütfen.

Satıcı: – Tabii.

Müşteri: – ...

Продукты питания

| Süt Ürünleri | Сют урюнлери | Молочные продукты |
|--------------------------|-------------------------|---|
| Ayran | Айран | Айран |
| Beyaz peynir | Бейаз пейнир | Белый сыр |
| Dondurma | Дондурма | Мороженое |
| İnek sütü | Инек сютю | Коровье молоко |
| Kaşar | Кашар | Сыр (желтый) |
| Kaymak | Каймак | Каймак, очень густые сливки, похожие на сливочное масло |
| Keçi sütü | Кечи сютю | Козье молоко |
| Kefir | Кефир | Кефир |
| Koyun peyniri | Коюн пейнир | Овечий сыр |
| Krema | Крема | Сливки |
| Krem peynir | Крем пейнир | Плавленный сыр |
| Lor peyniri | Лор пейнир | Вид сыра, по структуре похожий на творог |
| Margarin | Маргарин | Маргарин |
| Peynir | Пейнир | Сыр |
| Peynir altı suyu | Пейнир су алты | Сыворотка |
| Süt | Сют | Молоко |
| Tereyağı | Тереяы | Сливочное масло |
| Yağı alınmış süt | Йаы алынмыш сют | Обезжиренное молоко |
| Yoğurt | Йоурт | Йогурт |
| Yumurta | Юмурта | Яйца |
| | | |
| Etlер | Этлер | Мясо |
| Bıldırcın | Былдырджын | Перепел |
| Dana | Дана | Говядина |
| Deve Kuşu | Деве кушу | Страус, мясо страуса |
| Domuz | Домуз | Свинина |
| Geyik | Геик | Олень, лось |
| Hindi | Хинди | Индейка |
| Karaca | Караджа | Косуля |
| Kaz | Каз | Гусь, мясо гуся |
| Kuzu | Кузу | Баранина |
| Ördek | Ордек | Утка, мясо утки |
| Tavşan | Тавшан | Кролик |
| Tavuk | Тавук | Курица |
| Yabandomuzu | Ябандомузу | Кабан |
| Yabani Tavşan | Ябани тавшан | Заяц |
| | | |
| Et ürünleri | Эт урюнлери | Мясные продукты |
| Füme | Фюме | Копченое мясо |
| Jambon | Жамбон | Ветчина |
| Pastırma | Пастырма | Бастурма |
| Salam | Салам | Колбаса |
| Sosis | Сосис | Сосиски |
| Sucuk | Суджук | Суджук, вид сырой колбасы с большим количеством специй |
| | | |
| Deniz mahsulleri | Дениз махсуллери | Морепродукты |
| Alabalık | Алабалык | Форель |
| Ançüez | Анчюез | Анчоусы |

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Dilbalığı | Дильбалыы | Камбала |
| Morina balığı | Морина балыы | Треска |
| Istakoz | Ыстакоз | Омар |
| İstiridyе | Истиридые | Устрица |
| Karides | Каридес | Креветка |
| Kerevit | Керевит | Рак |
| Kılıçbalığı | Кылыч балыы | Рыба-меч |
| Kırmızı balık | Кырмызы балык | Красная рыба |
| Köpekbalığı | Копек балыы | Акула |
| Midye | Мидье | Мидия |
| Mürekkеp balığı | Мюреккеп балыы | Каракатица |
| Pisibalığı | Писибалыы | Палтус |
| Ringa balığı | Ринга балыы | Сельдь |
| Sardalya | Сардалья | Сардины |
| Sazan balığı | Сазан балыы | Карп |
| Somon balığı | Сомон балыы | Лосось |
| Sudak | Судак | Судак |
| Tonbalığı | Тон балыы | Тунец |
| Uskumru | Ускумру | Скумбрия |
| Yılanbalığı | Йылан балыы | Морской угорь |
| | | |
| Tahıllar | Тахыллар | Крупы |
| Arpa | Арпа | Ячмень |
| Bakla | Бакла | Бобы |
| Buğday | Буудай | Пшеница |
| Bulgur | Булгур | Булгур, крупа из пшеницы |
| Çavdar | Чавдар | Рожь |
| Dan | Дары | Просо |
| Glüten | Глютен | Глютен |
| Karabuğday | Карабуудай | Греча |
| Mercimek | Мерджимек | Чечевица |
| Mısır | Мысыр | Кукуруза |
| Nohut | Нохут | Нут, турецкий горох |
| Pirinç | Пиринч | Рис |
| Soya fasulyesi | Соя фасульеси | Соевые бобы |
| Yulaf | Юлаф | Овсянка |
| Makarna | Макарна | Макарроны |
| Manti | Манты | Манты (маленькие пельмени) |
| Nişasta | Нишаста | Крахмал |
| Maya | Мая | Дрожжи |
| Kabartma Tozu | Кабартма тозу | Разрыхлитель |
| Un | Ун | Мука |
| | | |
| Demlenmiş içecekler | Демленмиш ичеджеклер | Заварные травы |
| İhlamur çiçeği | Ыхламур чичеи | Липовый цвет |
| Kahve | Кахве | Кофе |
| Kuşburnu | Кушбурну | Шиповник |
| Papatya | Папатья | Ромашка |
| Siyah çay | Сиях чай | Черный чай |
| Yeşil çay | Йешил чай | Зеленый чай |
| | | |
| Şeker ürünleri | Шекер урюнлери | Продукты из сахара |
| Bal | Бал | Мед |

| | | |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Keçiboynuzu | Кечибойнузу | Рожковое дерево |
| Kakao | Какао | Какао |
| Şeker | Шекер | Сахар, конфеты |
| | | |
| Yağlar | Яалар | Масла |
| Auçiçeği yağı | Айчичен яы | Подсолнечное масло |
| Mısır yağı | Мысыр яы | Кукурузное масло |
| Zeytinyağı | Зейтин яы | Оливковое масло |
| | | |
| Çekirdek ve tohum | Чекирдек ве тохум | Семена и орехи |
| Antep fıstığı | Антеп фыстыы | Фисташки |
| Ay çekirdeği | Ай чекирдеи | Семена подсолнуха |
| Badem | Бадем | Миндаль |
| Ceviz | Джевиз | Грецкий орех |
| Çam fıstığı | Чам фыстыы | Кедровые орешки |
| Fındık | Фындык | Фундук |
| Haşhaş | Хашхаш | Мак |
| Hindistan cevizi | Хиндистан джевизи | Кокосовый орех |
| Kabak çekirdeği | Кабак чекирдеи | Тыквенные семечки |
| Kaju fıstığı | Кажу фыстыы | Орехи кешью |
| Keten tohumu | Кетен тохуму | Льняное семя |
| Susam | Сусам | Кунжут |
| Yer fıstığı | Йер фыстыы | Арахис |
| | | |
| Baharat | Бахарат | Специи |
| Adaçayı | Адачаы | Шалфей |
| Anason | Анасон | Анис |
| Ardıç | Ардыч | Можжевельник |
| Arnavut biberi | Арнавут бибери | Кайенский перец |
| Bayırturpu | Байыртурупу | Хрен |
| Beyaz biber | Беяз бибер | Белый перец |
| Biberiye | Биберье | Розмарин |
| Defne yaprağı | Дефне япраы | Лавровый лист |
| Dereotu | Дереоту | Укроп |
| Fesleğen | Феслеен | Базилик |
| Frenk maydanozu | | Кервель ажурный |
| Frenk soğanı | Френк соаны | Зеленый лук |
| Hardal | Хардал | Горчица |
| Kakule | Какуле | Кардамон |
| Karabiber | Карабибер | Черный перец |
| Karanfil | Каранфил | Гвоздика |
| Kekik | Кекик | Тимьян |
| Kereviz | Керевиз | Сельдерей |
| Kimyon | Кимьон | Тмин |
| Kişniş | Кишниш | Кориандр, кинза |
| Kırmızıbiber | Кырмызы бибер | Красный перец |
| Köri | Кери | Карри |
| Küçük Hindistan cevizi | Кючюк хиндистан джевизи | Мускатный орех |
| Lavanta | Лаванта | Лаванда |
| Maydanoz | Майданоз | Петрушка |
| Maydanoz kökü | Майданоз кекию | Корень петрушки |
| Melisa | Мелиса | Мелиса |
| Mercanköşk | Мерджанкешк | Майоран |

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Mine çiçeği | Мине чичеи | Вербена |
| Nane | Нанэ | Мята |
| Pul biber | Пул бибер | Красный перец крупного помола |
| Salça | Салча | Паста из томатов или перца |
| Safran | Сафран | Шафран |
| Sarımsak | Сарымсак | Чеснок |
| Sirke | Сирке | Уксус |
| Şerbetçiotu | Шербетчиоту | Хмель |
| Tarçın | Тарчын | Корица |
| Turşu | Туршу | Соленья |
| Tuz | Туз | Соль |
| Vanilya | Ванилья | Ваниль |
| Zencefil | Зенджефил | Имбирь |
| Yenibahar | Йенибахар | Душистый перец |
| | | |
| Pastalar ve tatlılar | Пасталар ве татлылар | Выпечка и сладости |
| Bisküvi | Бискюви | Печенье, бисквит |
| Ekmek | Экмек | Хлеб |
| Çikolata | Чиколата | Шоколад |
| Kek | Кек | Кекс |
| Kurabiye | Курабие | Печенье |
| Kuru pasta | Куру паста | Печенье |
| Pasta | Паста | Торт, пирожное, выпечка |
| Puding | Пудинг | Пудинг |
| Yaş pasta | Яш паста | Торт, пирожное |

Овощи и фрукты

| Meyve | Мейве | Фрукт |
|------------------|-------------------|--|
| Ahududu | Ахудуду | Малина |
| Ananas | Ананас | Ананас |
| Armut | Армут | Груша |
| Avokado | Авокадо | Авокадо |
| Ayva | Айва | Айва |
| Böğürtlen | Беюртлен | Ежевика |
| Cennet elması | Дженнет эльмасы | Хурма |
| Çağla | Чаала | Недозревший зеленый миндаль (едят незатвердевшую кожуру) |
| Çilek | Чилек | Клубника |
| Elma | Эльма | Яблоко |
| Erik | Эрик | Слива |
| Frenk üzümü | Фрэнк узюмю | Смородина, клюква |
| Hurma | Хурма | Финик |
| İncir | Инджир | Инжир |
| Greyfurt | Грейфурт | Грейпфрут |
| Dut | Дут | Шелковица, тутовник |
| Karadut | Карадут | Черная шелковица. Тутовник |
| Karpuz | Карпуз | Арбуз |
| Kavun | Кавун | Дыня |
| Kayısı | Кайысы | Абрикос |
| Kiraz | Кираз | Черешня |
| Kivi | Киви | Киви |
| Kızılcık | Кызылджык | Кизил |
| Kuru üzüm | Куру узюм | Изюм |
| Kuşburnu | Кушбурну | Шиповник |
| Limon | Лимон | Лимон |
| Mandalina | Мандалина | Мандарин |
| Mango | Манго | Манго |
| Muz | Муз | Банан |
| Nar | Нар | Гранат |
| Portakal | Портакал | Апельсин |
| Şeftali | Шефтали | Персик |
| Vişne | Вишне | Вишня |
| Üzüm | Узюм | Виноград |
| Yenidünya | Йени дюнья | Мушмула |
| | | |
| Sebze | Себзе | Овощи |
| Acı biber | Аджи бибер | Острый перец |
| Bakla | Бакла | Бобы |
| Bal kabağı | Бал кабаы | Тыква |
| Bezelye | Безелье | Горох |
| Biber | Бибер | Перец |
| Brokoli | Брокколи | Брокколи |
| Brüksel lahanası | Брюксель лаханасы | Брюссельская капуста |
| Dolma biber | Долма бибер | Болгарский перец (перец для фарширования) |
| Domates | Доматес | Помидор |
| Enginar | Энгинар | Артишок |
| Fasulye | Фасулье | Фасоль |
| Havuç | Хавуч | Морковь |
| Kabak | Кабак | Кабачок |

| | | |
|------------------------|----------------------|-----------------|
| Karnabahar | Карнабахар | Цветная капуста |
| Kereviz | Керевиз | Сельдерей |
| Kırmızı pancar | Кырмызы панджар | Свекла |
| Kırmızıturp | Кырмызытурп | Редис |
| Lahana | Лохана | Капуста |
| Mısır | Мысыр | Кукуруза |
| Patates | Пататес | Картофель |
| Patlıcan | Патлыджан | Баклажан |
| Pırasa | Пыраса | Лук-порей |
| Salatalık | Салаталык | Огурец |
| Sarımsak | Сарымсак | Чеснок |
| Soğan | Соан | Лук |
| Şalgam | Шалгам | Репа, брюква |
| Turp | Турп | Редька |
| Yeşil soğan | Йешил соан | Зеленый лук |
| Zeytin | Зейтин | Оливки |
| Zeytin yağı | Зейтин йаы | Оливковое масло |
| Mantar | Мантар | Гриб |
| | | |
| Yeşillik | Йешиллик | Зелень |
| Dere otu | Дере оту | Укроп |
| Fesleğen | Феслеен | Базилик |
| Isırgan otu | Ысырган оту | Крапива |
| Ispanak | Ыспанак | Шпинат |
| Kıvırcık | Кывырджык | Салат |
| Kuzukulağı, keçikulağı | Кузукулаы, кечикулаы | Щавель |
| Maydanoz | Майданоз | Петрушка |
| Marul | Марул | Листовой салат |
| Melisa | Мелиса | Мелисса |
| Nane | Нанэ | Мята |
| Semiz otu | Семиз оту | Портулак |
| Roka | Рока | Рукола |
| Salata | Салата | Салат листовой |
| Tarhun | Тархун | Эстрагон |

Тема 4. В магазине одежды, обуви (Mağazada)

Слова, которые вы можете говорить при входе в любой магазин или на рынок:

Бог в помощь! – *Hayırlı işler!* (Чаще говорят на рынке)

Лёгкой работы! – *Kolay gelsin!*

Хорошей торговли! – *Vol kazançlar!*

Добрый день! – *İyi günler!*

Обращения

Госпожа – *Hanımefendi* [хан фенди]

Господин – *Beyefendi* [бей фенди]

Уважаемый Али – *Ali bey*

Уважаемая Айше – *Ayşe hanım*

Словарь

платье – *elbise*

пиджак – *seket*

рубашка – *gömlük*

джинсы – *kot pantolon*

Обувной магазин – *Ayakkabı Mağazası*

Обувная лавка – *Ayakkabı Dükkanı*

Упражнение 6

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|---|
| Бог в помощь! Лёгкой работы! Хорошей торговли! Добрый день! | Hayırlı işler! Kolay gelsin! Bol kazançlar! İyi günler! |
| госпожа господин уважаемый Али уважаемая Айше | hanımefendi [хан фенди] beyefendi [бей фенди] Ali bey Ayşe hanım |
| одежда платье пиджак рубашка джинсы | kıafetler elbise ceket gömlük kot pantolon |
| Обувной магазин Обувная лавка | Ayakkabı Mağazası Ayakkabı Dükkanı |

Диалог в обувном магазине

Клиент: – Добрый день! / Müşteri: – İyi günler!

Продавец: – Добро пожаловать, госпожа, пожалуйста. / Satıcı: – Hoş geldiniz, hanımefendi [хан фенди], buyurun!

Клиент: – Эту обувь можно примерить? / Müşteri: – Bu ayakkabıyı deneyebilir miyim?

Продавец: – Конечно же. / Satıcı: – Tabii ki.

5 минут спустя / 5 (beş) dakika sonra.

Продавец: – Ну как? Подошло? / Satıcı: – Nasıl? Oldu mu?

Клиент: – Не плохо, но 37 размер слегка велик. У вас 36 размера нет? /

– Müşteri: – Fena değil ama 37 (otuz yedi) numara biraz büyük. 36 (otuz altı) numara yok mu?

Продавец: – К сожалению, нет, только этот размер есть. / Satıcı: – Maalesef yok, sadece bu numara var.

Клиент: – Хорошо. Есть ли другая модель 36 размера? / Müşteri: – Peki, başka modelde 36 (otuz altı) numara var mı?

Продавец: – Да, вон там! Очень красивая модель. /

Satıcı: – Evet, bakın şurada! Çok güzel bir model.

Клиент: – Да, мне понравилось. Возьму её. /

Müşteri: – Evet, beğendim. Alayım onu.

Продавец: – Хорошо. / Satıcı: – Tamam.

Клиент: – Лёгкой работы! / Müşteri: – Kolay gelsin!

Продавец: – Носите с удовольствием! / Satıcı: – İyi günlerde kullanın!

Упражнение 7

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|--|
| <p>Клиент: - Добрый день! Продавец: - Добро пожаловать, госпожа, пожалуйста. Клиент: - Эту обувь можно примерить? Продавец: - Конечно же. / Satıcı: - Tabii ki. 5 минут спустя.</p> | <p>Müşteri: - İyi günler! Satıcı: - Hoş geldiniz, hanımefendi [хан фенди], buyurun! Müşteri: - Bu ayakkabıyı deneyebilir miyim? 5 (beş) dakika sonra.</p> |
| <p>Продавец: - Ну как? Подошло? Клиент: - Не плохо, но 37 размер слегка велик. У вас 36 размера нет?</p> | <p>Satıcı: - Nasıl? Oldu mu? Müşteri: - Fena değil ama 37 (otuz yedi) numara biraz büyük. 36 (otuz altı) numara yok mu?</p> |
| <p>Продавец: - К сожалению, нет, только этот размер есть. Клиент: - Хорошо. Есть ли другая модель 36 размера? Продавец: - Да, вон там! Очень красивая модель. Клиент: - Да, мне понравилось. Возьму её. Продавец: - Хорошо.</p> | <p>Satıcı: - Maalesef yok, sadece bu numara var. Müşteri: - Peki, başka modelde 36 (otuz altı) numara var mı? Satıcı: - Evet, bakın şurada! Çok güzel bir model. Müşteri: - Evet, beğendim. Alayım onu. Satıcı: - Tamam.</p> |
| <p>Клиент: - Лёгкой работы! Продавец: - Носите с удовольствием!</p> | <p>Müşteri: - Kolay gelsin! Satıcı: - İyi günlerde kullanın!</p> |

Упражнение 8

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

| | | | |
|---|----------------|-----------------|----------------------|
| 1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on) | | | |
| 20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan) | | | |
| 100 (yüz), 200 (iki yüz), 300 (üç yüz)... 1000 (bin), 2000 (iki bin)... 1000 000 (milyon)... | | | |
| туфли | ayakkabı | осенне-весенние | ilkbahar ve sonbahar |
| ботинки | bot ayakkabı | сапоги | botları |
| лыжные ботинки | kayak botları | кроссовки | spor ayakkabı |
| зимние сапоги | kışlık botları | босоножки | sandalet |
| | | шлёпанцы | terlik |
| Винительный падеж: аффиксы -ı, -i, -u, -ü после согласных и -yı, -yi, -yu, -yü после гласных (актуально только для слов "sandalet" и "terlik"). | | | |

| | |
|---|---|
| <p>Клиент: — Добрый день! Продавец: — Добро пожаловать, госпожа, пожалуйста. Клиент: — Эти можно примерить?</p> | <p>Müşteri: — İyi günler! Satıcı: — Hoş geldiniz, hanımefendi [хан фенди], buyurun! Müşteri: — Bu deneyebilir miyim?</p> |
| <p>Продавец: — Конечно же. 5 минут спустя</p> | <p>Satıcı: — Tabii ki. 5 (beş) dakika sonra.</p> |
| <p>Продавец: — Ну как? Подошло? Клиент: — Не плохо, но размер слегка велик. У вас размера нет? Продавец: — К сожалению, нет, только этот размер есть. Клиент: — Хорошо. Есть ли другая модель размера? Продавец: — Да, вон там! Очень красивая модель. Клиент: — Да, мне понравилось. Возьму её. Продавец: — Хорошо. Клиент: — Лёгкой работы! Продавец: — Носите с удовольствием!</p> | <p>Satıcı: — Nasıl? Oldu mu? — Müşteri: — Fena değil ama numara biraz büyük. numara yok mu? Satıcı: — Maalesef yok, sadece bu numara var. Müşteri: — Peki, başka modelde numara var mı? Satıcı: — Evet, bakın şurada! Çok güzel bir model. Müşteri: — Evet, beğendim. Alayım onu. Satıcı: — Tamam. Müşteri: — Kolay gelsin! Satıcı: — İyi günlerde kullanın!</p> |

Диалог в магазине одежды (Mağazada)

Продавец: – Добро пожаловать /
 Satıcı: – Hoş geldiniz!
 Клиент: – Спасибо! У вас можно примерить брюки? /
 Müşteri: – Hoş bulduk! Pantolon reyonunuz nerede acaba?
 Продавец: – Позвольте вам показать. Какой размер вы носите? /
 Satıcı: – Buyurun, göstereyim. Kaç beden giyiyorsunuz?
 Клиент: – Размер 40. Могу я примерить эти брюки? /
 Müşteri: – 40 (kırk) beden. Bu pantolonu deneyebilir miyim?
 Продавец: – Конечно. Примерочная кабина там. /
 Satıcı: – Tabii ki. Deneme kabinimiz şurada.
 Клиент: – Спасибо. Эти брюки – большие. Поменьше размер есть? /
 Müşteri: – Teşekkürler. Bu pantolon büyük. Daha küçük bedeni var mı?
 Продавец: – К сожалению, закончился. /
 Satıcı: – Maalesef, kalmadı.
 Клиент: – Хорошо, лёгкой работы! /
 Müşteri: – Peki, kolay gelsin!
 Продавец: – Спасибо! / Satıcı: – Teşekkürler!

Упражнение 9

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|--|
| Продавец: - Добро пожаловать | Satıcı: - Hoş geldiniz! |
| Клиент: - Спасибо! У вас можно примерить брюки? | Müşteri: - Hoş bulduk! Pantolon reyonunuz nerede acaba? |
| Продавец: - Позвольте вам показать. Какой размер вы носите? | Satıcı: - Buyurun, göstereyim. Kaç beden giyiyorsunuz? |
| Клиент: - Размер 40. Могу я примерить эти брюки? | Müşteri: - 40 (kırk) beden. Bu pantolonu deneyebilir miyim? |
| Продавец: - Конечно. Примерочная кабина там. | Satıcı: - Tabii ki? Deneme kabinimiz şurada. |
| Клиент: - Спасибо. Эти брюки - большие. Поменьше размер есть? | Müşteri: - Teşekkürler. Bu pantolon büyük. Daha küçük bedeni var mı? |
| Продавец: - К сожалению, закончился. | Satıcı: - Maalesef, kalmadı. |
| Клиент: - Хорошо, лёгкой работы! | Müşteri: - Peki, kolay gelsin! |
| Продавец: - Спасибо! | Satıcı: - Teşekkürler! |

Диалог у кассы (Kasada)

Продавец: – Добро пожаловать! /
 Satıcı: – Hoş geldiniz!
 Клиент: – Спасибо! /
 Müşteri: – Hoş bulduk!
 Продавец: – Пакет желаете? /
 Satıcı: – Paket ister misiniz?
 Клиент: – Да, пожалуйста. / Нет, не хочу. //
 Müşteri: – Evet, lütfen. / Hayır, istemiyorum.
 Продавец: – Оплату как производить будете? По карте? Наличными? /
 Satıcı: – Ödemeye nasıl yapmak istersiniz? Kartla mı? Nakit mi?
 Клиент: – По карте, пожалуйста. Спасибо. /
 Müşteri: – Kartla lütfen. Teşekkürler.
 Продавец: – Пароль вводите, пожалуйста. Спасибо. /
 Satıcı: – Şifrenizi girin lütfen. Teşekkürler!
 Клиент: – Пожалуйста. Лёгкой работы! /
 Müşteri: – Rica ederim. Kolay gelsin!

Упражнение 10

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|--|--|
| <p>Продавец: — Добро пожаловать! Клиент: — Спасибо! Продавец: — Пакет желаете? Клиент: — Да, пожалуйста. / Нет, не хочу. Продавец: — Оплату как производить будете? По карте? Наличными? Клиент: — По карте, пожалуйста. Спасибо. Продавец: — Пароль вводите, пожалуйста. Спасибо. Клиент: — Пожалуйста. Лёгкой работы!</p> | <p>Satıcı: — Hoş geldiniz! Müşteri: — Hoş bulduk! Satıcı: — Paket ister misiniz? Müşteri: — Evet, lütfen. / Hayır, istemiyorum. Satıcı: — Ödemeye nasıl yapmak istersiniz? Kartla mı? Nakit mi? Müşteri: — Kartla lütfen. Teşekkürler. Satıcı: — Şifrenizi girin lütfen. Teşekkürler! Müşteri: — Rica ederim. Kolay gelsin!</p> |
|--|--|

Упражнение 11

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

| | | | |
|---|---------------------|--------|---------------|
| <p>1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on) 20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan) 100 (yüz), 200 (iki yüz), 300 (üç yüz)... 1000 (bin), 2000 (iki bin)... 1000 000 (milyon)...</p> | | | |
| джинсы | <i>kot pantolon</i> | платье | <i>elbise</i> |
| свитер | <i>kazak</i> | костюм | <i>kostüm</i> |
| футболка | <i>tişört</i> | куртка | <i>ceket</i> |
| майка | <i>fanila</i> | пальто | <i>palto</i> |
| <p>Винительный падеж: аффиксы -ı, -i, -u, -ü после согласных и -uı, -uı, -uı, -uı после гласных.</p> | | | |

| | |
|---|--|
| <p>Продавец: — Добро пожаловать. Клиент: — Спасибо! У вас можно примерить? Продавец: — Позвольте вам показать. Какой размер вы носите? Клиент: — Размер Могу я примерить эти/ это/ эту.....?</p> | <p>Satıcı: — Hoş geldiniz! Müşteri: — Hoş bulduk! reyonunuz nerede acaba? Satıcı: — Buyun, göstereyim. Kaç beden giyiyorsunuz? Müşteri: — beden. Bu(вин. падеж) deneyebilir miyim?</p> |
| <p>Продавец: — Конечно же. Примерочная кабина там. Клиент: — Спасибо. Эти/ эта/ этот — большие. Поменьше размер есть? Продавец: — К сожалению, закончился. Клиент: — Хорошо, лёгкой работы! Продавец: — Спасибо!</p> | <p>Satıcı: — Tabii ki. Deneme kabinimiz şurada. Müşteri: — Teşekkürler. Bu pantolon büyük. Daha küçük bedeni var mı? Satıcı: — Maalesef, kalmadı. Müşteri: — Peki, kolay gelsin! Satıcı: — Teşekkürler!</p> |

Упражнение 12

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|---|
| Продавец: - Добро пожаловать! Клиент: - Спасибо! Продавец: - Пакет желаете? Клиент: - Да, пожалуйста. / Нет, не хочу. | Satıcı: - Hoş geldiniz! Müşteri: - Hoş bulduk! Satıcı: - Paket ister misiniz? Müşteri: - Evet, lütfen. / Hayır, istemiyorum. |
| Продавец: - Оплату как производить будете? По карте? Наличными? Клиент: - По карте, пожалуйста. Спасибо. Продавец: - Пароль вводите, пожалуйста. Спасибо. Клиент: - Пожалуйста. Лёгкой работы! | Satıcı: - Ödemeye nasıl yapmak istersiniz? Kartla mı? Nakit mi? Müşteri: - Kartla lütfen. Teşekkürler. Satıcı: - Şifrenizi girin lütfen. Teşekkürler! Müşteri: - Rica ederim. Kolay gelsin! |

Одежда и обувь

| | |
|---|---|
| туфли сапоги кроссовки | ayakkabı bot ayakkabı spor ayakkabı |
| колготки чулки носки трусы плавки купальник бюсгалтер | tayt çorap çorap külot mayo mayo sutyen |
| брюки джинсы юбка платье рубашка кардиган майка футболка | pantolon kot pantolon etek elbise gömlük hırka fanila tişört |
| пиджак куртка свитер пальто шуба шапка шляпа кепка | ceket ceket kazak kaban kürk kap şapka kap |
| платок шарф | mendil atkı |
| перчатки сумка рюкзак | eldivenler çanta sırt çantası |

Тема 5. В ресторане (Lokantada [лөкантада])

Диалог официанта с клиентом и клиентов между собой

Официант: – Пожалуйста, добро пожаловать! /

Garson: – **Buууrun**, hoş geldiniz!

Текин: – спасибо! /

Tekin: – Hoş bulduk!

Официант: – А вас сколько, сэр? /

Garson: – Kaç kişisiniz efendim?

Текин: – Нас семеро. /

Tekin: – Yedi kişiyiz.

Официант: – Этот столик на десять человек, прошу вас! / Garson: – Şu masa on kişilik, **buууrun!**

Эражан: – А у окна нет стола? /

Ercan: – Pencerenin yanında bir masa yok mu?

Официант: – Этот стол свободен, сэр. /

Garson: – Şu masa boş, efendim.

Текин: – Хорошо, давайте сюда присядем. /

Tekin: – Tamam, buraya oturalım.

Официант: – Располагайтесь! /

Garson: – **Buууrun!**

Текин: – А меню есть? /

Tekin: – Menü var mı?

Официант: – Сейчас принесу. /

Garson: – Şimdi getiriyorum.

Лейла: – Это очень красивое место. /

Leyla: – Burası çok güzel bir yer.

Текин: – Да, красивое. Я был здесь много раз. Я каждый раз ел очень хорошую еду. Еда действительно хорошая. /

Tekin: – Evet, güzeldir. Ben buraya çok geldim. Her defasında çok güzel yemekler yedim. Yemekler gerçekten güzel.

Официант: – Пожалуйста, меню! /

Garson: – **Buууrun**, menüler!

Текин: – Да что вы будете? /

Tekin: – Evet, ne yemek istiyorsunuz?

Гамзе: – Я буду есть рыбу. /

Gamze: – Ben balık yiyeceğim.

Эрджан: – Рыба свежая? /

Ercan: – Balıklar taze mi?

Официант: – Свежая, сэр. /

Garson: – Taze, efendim.

Гамзе: – Хорошо, я буду паламут. /

Gamze: – Tamam, ben bir palamut alayım.

Официант: – Наши паламуты очень свежие, вчера прибыли. /

Garson: – Palamutlarımız çok taze, dün geldi.

Гамзе: – Я очень голодна. /

Gamze: – Çok açım.
Официант: – У нас очень быстрое обслуживание. /
Garson: – Servisimiz çok hızlıdır.
Текин: – Мне калкан. /
Tekin: – Vana kalkan.
Лейла: – У вас есть закуски? /
Leyla: – Meze var mı?
Официант: – Конечно, есть. /
Garson: – Tabii, var.
Лейла: – Я хочу закуски и калкан. /
Leyla: – Meze ve kalkan istiyorum.
Эрджан: – Мне тоже паламут, пожалуйста! /
Ercan: – Vana da palamut lütfen!
Официант: – Что вы будете пить? /
Garson: – Ne içmek istiyorsunuz?
Лейла: – Белое вино. /
Leyla: – Beyaz şarap.
Официант: – Отечественное или зарубежное? /
Garson: – Yerli mi, yabancı mı?
Эрджан: – Отечественное. /
Ercan: – Yerli.
Официант: – Желаете хлеб с чесноком? /
Garson: – Sarımsaklı ekmek istiyor musunuz?
Лейла: – Нет, спасибо. Чеснок пахнет. /
Leyla: – Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor.
Текин: – Я хочу. /
Tekin: – Ben istiyorum.
Официант: – Сколько бутылок вина вы хотите? /
Garson: – Kaç tane şarap istiyorsunuz?
Эрджан: – Две бутылки. /
Ercan: – İki şişe.
Официант: – Хорошо, немедленно несу. /
Garson: – Tamam, hemen getiriyorum.
Гамзе: – Музыка очень красивая. /
Gamze: – Müzik çok güzel.
Официант: – Вот ваше вино, и закуски! /
Garson: – Buyurun, şarap ve mezeleriniz!
Эрджан: – Обслуживание действительно очень быстрое. /
Ercan: – Servis gerçekten çok hızlı.

Упражнение 13

Выпишите и выучите все новые слова. Закройте турецкий текст, и переведите с русского на турецкий реплики из левой колонки таблицы, данной ниже. Если какие-либо слова вызовут у вас сложности, ещё раз выпишите их в словарь и выучите заново.

| | |
|---|--|
| <p>Официант: — Пожалуйста, добро пожаловать!</p> <p>Текин: — спасибо!</p> <p>Официант: — А вас сколько, сэр?</p> <p>Текин: — Нас семеро.</p> | <p>Garson: — Buyurun, hoş geldiniz!</p> <p>Tekin: — Hoş bulduk!</p> <p>Garson: — Kaç kişisiniz efendim?</p> <p>Tekin: — Yedi kişiyiz.</p> |
| <p>Официант: — Этот столик на десять человек, прошу вас!</p> <p>Эражан: — А у окна нет стола?</p> <p>Официант: — Этот стол свободен, сэр.</p> <p>Текин: — Хорошо, давайте сюда присядем.</p> | <p>Garson: — Şu masa on kişilik, buyurun!</p> <p>Ercan: — Pencerenin yanında bir masa yok mu?</p> <p>Garson: — Şu masa boş, efendim.</p> <p>Tekin: — Tamam, buraya oturalım.</p> |
| <p>Официант: — Располагайтесь!</p> <p>Текин: — А меню есть?</p> <p>Официант: — Сейчас принесу.</p> <p>Лейла: — Это очень красивое место.</p> | <p>Garson: — Buyurun!</p> <p>Tekin: — Mönü var mı?</p> <p>Garson: — Şimdi getiriyorum.</p> <p>Leyla: — Burası çok güzel bir yer.</p> |
| <p>Текин: — Да, красивое. Я был здесь много раз. Я каждый раз ел очень хорошую еду. Еда действительно хорошая.</p> <p>Официант: — Пожалуйста, меню!</p> <p>Текин: — Да что вы будете?</p> <p>Гамзе: — Я буду есть рыбу.</p> | <p>Tekin: — Evet, güzeldir. Ben buraya çok geldim. Her defasında çok güzel yemekler yedim. Yemekler gerçekten güzel.</p> <p>Garson: — Buyurun, mönüler!</p> <p>Tekin: — Evet, ne yemek istiyorsunuz?</p> <p>Gamze: — Ben balık yiyeceğim.</p> |
| <p>Эрджан: — Рыба свежая?</p> <p>Официант: — Свежая, сэр.</p> <p>Гамзе: — Хорошо, я буду паламут.</p> <p>Официант: — Наши паламуты очень свежие, вчера прибыли.</p> | <p>Ercan: — Balıklar taze mi?</p> <p>Garson: — Taze, efendim.</p> <p>Gamze: — Tamam, ben bir palamut alayım.</p> <p>Garson: — Palamutlarımız çok taze, dün geldi.</p> |
| <p>Гамзе: — Я очень голодна.</p> | <p>Gamze: — Çok açım.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Официант: — У нас очень быстрое обслуживание.</p> <p>Текин: — Мне калкан.</p> <p>Лейла: — У вас есть закуски?</p> | <p>Garson: — Servisimiz çok hızlıdır.</p> <p>Tekin: — Bana kalkan.</p> <p>Leyla: — Meze var mı?</p> |
| <p>Официант: — Конечно, есть.</p> <p>Лейла: — Я хочу закуски и калкан.</p> <p>Эрджан: — Мне тоже паламут, пожалуйста!</p> <p>Официант: — Что вы будете пить?</p> <p>Лейла: — Белое вино.</p> | <p>Garson: — Tabii, var.</p> <p>Leyla: — Meze ve kalkan istiyorum.</p> <p>Ercan: — Bana da palamut lütfen!</p> <p>Garson: — Ne içmek istiyorsunuz?</p> <p>Leyla: — Beyaz şarap.</p> |
| <p>Официант: — Отечественное или зарубежное?</p> <p>Эрджан: — Отечественное.</p> <p>Официант: — Желаете хлеб с чесноком?</p> <p>Лейла: — Нет, спасибо. Чеснок пахнет.</p> <p>Текин: — Я хочу.</p> | <p>Garson: — Yerli mi, yabancı mı?</p> <p>Ercan: — Yerli.</p> <p>Garson: — Sarımsaklı ekmek istiyor musunuz?</p> <p>Leyla: — Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor.</p> <p>Tekin: — Ben istiyorum.</p> |
| <p>Официант: — Сколько бутылок вина вы хотите?</p> <p>Эрджан: — Две бутылки.</p> <p>Официант: — Хорошо, немедленно несусь.</p> <p>Гамзе: — Музыка очень красивая.</p> | <p>Garson: — Kaç tane şarap istiyorsunuz?</p> <p>Ercan: — İki şişe.</p> <p>Garson: — Tamam, hemen getiriyorum.</p> <p>Gamze: — Müzik çok güzel.</p> |
| <p>Официант: — Вот ваше вино, и закуски!</p> <p>Эрджан: — Обслуживание действительно очень быстрое.</p> | <p>Garson: — Buyurun, şarap ve mezeleriniz!</p> <p>Ercan: — Servis gerçekten çok hızlı.</p> |

Упражнение 14

Отработайте диалог ниже, поставив вместо пропусков соответствующие числительные и слова из списков ниже.

| | | | |
|--|---|---|---|
| 1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on) | | | |
| 20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan) | | | |
| 100 (yüz), 200 (iki yüz), 300 (üç yüz)... 1000 (bin), 2000 (iki bin)... 1000 000 (milyon)... | | | |
| Rus salatası / Столичный салат | Mercimek çorbası / Чечевичный суп | Balık Izgara / Рыба на решетке | Sütlaç / Рисовый пудинг |
| Mevsim salatası / Сезонный салат | Şehriye çorbası / Суп-лапша | Manti / Манты | Helva — Халва |
| Peynir karışımı / Сырное ассорти | Şiş* kebab / Шашлык | Biber dolması / Фаршированный перец | Tavukgöğsü — «Куриная грудка» (кремовый пудинг на самом деле) |
| Kırmızı/siyah havyar — Красная/черная икра | Şiş köfte / Котлеты на шампуре | Makarna / Макароны | Keşkül / Миндальный пудинг |
| Yaprak sarması / Долма | Biftek / Бифштекс | Sebze kızartması / Жареные овощи | Çay / Чай |
| Palamut/ Паламут | Şinitzel / Шницель | Yaş pasta / Торт | Kahve / Кофе |
| | | Dondurma / Мороженное | Kola / Кола |

| | |
|--|--|
| Официант: — Пожалуйста, добро пожаловать! Клиент: — спасибо! | Garson: — Buyurun , hoş geldiniz! Müşteri: — Hoş bulduk! |
| Официант: — Вас сколько, сэр / госпожа? Клиент: — Нас Официант: — Этот столик на человек, прошу вас! Клиент: — А у окна нет стола? | Garson: — Kaç kişisiniz efendim? Müşteri: — kişiyiz. Garson: — Şu masa kişilik, Buyurun! Müşteri: — Pencerenin yanında bir masa yok mu? |
| Официант: — Этот стол свободен, сэр. Клиент: — Хорошо, давайте сюда присядем. Официант: — Располагайтесь! Клиент: — А меню есть? Официант: — Сейчас принесу. Клиент: — Это очень красивое место. Официант: — Пожалуйста, меню! Клиент: — Да что вы будете? Клиент2: — Я буду есть Клиент 3: — Рыба свежая? Официант: — Свежая, сэр. Клиент 3: — Хорошо, я буду Официант: — Наши паламуты очень свежие, вчера прибыли. Клиент 3: — Я очень голодна. Официант: — У нас очень быстрое обслуживание. Клиент 2: — Мне Клиент 4: — У вас есть закуски? Официант: — Конечно, есть. Клиент 4: — Я хочу и Клиент 1: — Мне тоже, пожалуйста! Официант: — Что вы будете пить? Клиент 4: — Официант: — Желаете хлеб с чесноком? Клиент 4: — Нет, спасибо. Чеснок пахнет. Клиент 2: — Я хочу. Официант: — Сколько вы хотите? Клиент 1: — Официант: — Хорошо, немедленно несу. Клиент 3: — Музыка очень красивая. Официант: — Вот, ваше вино, и закуски! | Garson: — Şu masa boş, efendim. Müşteri: — Tamam, buraya oturalım. Garson: — Buyurun! Müşteri: — Mönü var mı? Garson: — Şimdi getiriyorum. Müşteri: — Burası çok güzel bir yer. Garson: — Buyurun , mөнüler! Müşteri: — Evet, ne yemek istiyorsunuz? Müşteri 2: — Ben yiyeceğim. Müşteri 3: — Balıklar taze mi? Garson: — Taze, efendim. Müşteri 3: — Tamam, ben bir alayım. Garson: — Palamutlarımız çok taze, dün geldi. Müşteri 3: — Çok açım. Garson: — Servisimiz çok hızlıdır. Müşteri 2: — Bana Müşteri 4: — Meze var mı? Garson: — Tabii, var. Müşteri 4: — ve istiyorum. Müşteri 1: — Bana da Lütfen! Garson: — Ne içmek istiyorsunuz? Müşteri 4: — Garson: — Sarımsaklı ekmek istiyormusunuz? Müşteri 4: — Hayır, teşekkürler. Sarımsak kokuyor. Müşteri 2: — Ben istiyorum. Garson: — Kaç tane İstiyorsunuz? Müşteri 1: — Garson: — Tamam, hemen getiriyorum. Müşteri 3: — Müzik çok güzel. Garson: — Buyurun , şarap ve mezeleriniz! Müşteri 1: — Servis |

| | |
|---|--|
| Клиент 1: — Обслуживание действительно очень быстрое. Клиент 2: — Сколько за всё? Официант: — лир, | gerçekten çok hızlı. Müşteri 2: Hepsi ne kadar? Garson: — lira, |
|---|--|

Меню ресторана

MENÜ – меню

* Меню обычно делится на несколько частей, некоторые из которых в свою очередь имеют подразделы:

Salata ve mezeler – салаты и закуски

Salatalar – салаты

Soğuk mezeler – холодные закуски

Sıcak mezeler – горячие закуски

Çorbalar – супы

Sıcak yemekler – горячие блюда

Et yemekleri – мясные блюда

Balık yemekleri – рыбные блюда

Garnitür – гарниры

Tatlılar – десерты

İçecekler – напитки

Alkollü içkiler – алкогольные напитки

Meşrubat – прохладительные напитки

Sıcak içkiler – горячие напитки

Salata ve mezeler – салаты и закуски

Salata ve mezeler Kıvırcık ve marul salatası /

Салат из листьев салата и латука (зелёный салат)

Çoban salatası /

Салат из свежих огурцов и помидоров

Rus salatası /

Столичный салат

Mevsim salatası /

Сезонный салат

Patates salatası Karışık et/ balık —

Мясное/рыбное ассорти

Peynir karışımı /

Сырное ассорти

Kırmızı/siyah havyar —

Красная/черная икра

Ezme – паштет

Yaprak sarması /

Долма (это – голубцы, но только меньше размером и в виноградных листьях)

Çorbalar – супы

Çorbalar Kremalı domates çorbası /

Кремный томатный суп

Yağla çorbası /

Суп из риса и йогурта

Mercimek çorbası /

Чечевичный суп

İşkembe çorbası

Суп из потрохов

Şehriye çorbası /

Суп-лапша

Sacık /

Холодный суп (из йогурта, свежих огурцов и грецких орехов) **Sıcak yemekler Döner kebab /**

Sıcak yemekler – горячие блюда

Et yemekleri – мясные блюда

Шаурма (*шаверма, шварма и т. п., названий много, в общем, мелко нарезанное мясо в лаваше или булке или просто с гарниром*)

Izgara* bonfile /

Гриль бонфиле

Karışık ızgara /

Мясное ассорти на решетке (гриль)

Şiş* kebab /

Шашлык

Şiş köfte /

Котлеты на шампуре

Biftek /

Бифштекс

Pirzola /

Отбивная котлета

Şnitzel /

Шницель

Piliç ızgara /

Куриный гриль

Izgara köfte /

Котлеты на гриле

Ciğer tava /

Жареная печень

Balık yemekleri – рыбные блюда

Balık Izgara /

Рыба на решетке

Mantı /

Манты

Biber dolması /

Фаршированный перец

*Все что **ızgara** – приготовлено на решетке (мангале), все что **şiş** – на шампуре

Garnitür – гарниры

Garnitür Pirinç pilavı /

Рисовый плов

Makarna /

Макароны

Sebze kızartması /

Жаренные овощи

Patates kızartması /

Картофель фри

Patates püresi /

Картофельное пюре

Tatlılar – десерты

Tatlılar Baklava /

Пахлава (fıstıklı – фисташковая)

Sütlaç /

Рисовый пудинг

Helva – Халва

Tavukgöğsü – «Куриная грудка»

(кремовый пудинг на самом деле)

Keşkül /

Миндальный пудинг

Tulumba /

пропитанные щербетом, жаренные в масле овальные пирожные

Şekerpare /

круглые пирожные, пропитанные сладким щербетом с орехом посередине

Güllaç /

рисовые вафли с орехами, приготовленные в молоке

Yaş pasta /

Торт

Dondurma /

Мороженное

Meşrubat – прохладительные напитки

Meşrubat Maden suyu sodası /

Минеральная вода

Meşrubat Meyve (portakal, vişne, şeftali, elma) suyu /

Фруктовый (апельсиновый, вишневый, персиковый, яблочный) сок

Domates suyu/

Томатный сок

Limonata /

Лимонад

Kola /

Кола

Ayran/

Айран (это такой кефир, который делают из йогурта, очень вкусный, особенно если еще посолить, утоляет жажду и смягчает вкус острых блюд)

Sıcak içkiler – горячие напитки

Sıcak içkiler Kahve /

Кофе (чаще всего **Türk kahvesi** – густо сваренный крепкий турецкий кофе в маленькой чашечке. его пьют запивая холодной минеральной водой без газа, а когда в чашке осталось немного гущи – ее переворачивают, дают стечь гуще на блюдце и гадают – **fal bakmak** – гадать)

Neskafe /

Растворимый кофе (отличный пример того, как название бренда дало название продукту. В Турции **neskafe** – это любой растворимый кофе, будь он **Jakobs** или **Milagro Aroma**)

Çay /

Чай

Karuçino /

Капучино

Sıcak çikolata /

Горячий шоколад

Alkollü içkiler – алкогольные напитки

İçecekler Alkollü İçkiler Bira /

Пиво (**açık** – светлое, **koюu** – тёмное)

Beyaz şarap/Kırmızı şarap /

Белое вино / красное вино

tatlı / yarım tatlı —

сладкое / полусладкое

sek / yarımsek —

сухое / полусухое)

Şampanya Votka Rom Konyak Likör

Rakı – Раки (анисовая водка, её разбавляют её водой в пропорции 1:1 и она становится мутно-белого цвета, как молоко, за это турки называют её **aslan sütü** – молоко льва).

Урок 4. Настоящее время на -iyor (Şimdiki Zaman)

Настоящее время на -iyor (Şimdiki Zaman), утвердительная форма

Использование

Настоящее время используется в турецком языке в нескольких значениях:

1. для выражения действия, происходящего в момент высказывания;
2. для выражения действия, происходящего часто, всегда, постоянно;
3. для выражения повторяющегося действия;
4. для выражения действия в ближайшем будущем времени;
5. для выражения некоторых действий, относящихся к будущему времени.

Построение

От инфинитива (безличной формы глагола, отвечающей на вопросы «что делать?» или «что сделать?») следует сначала удалить окончание (-mak/ -mek), например:

vermek (давать) – mek = ver
уарmak (делать) – mak = уар

У нас остается основа (корень) глагола.

* В турецком языке у глаголов в инфинитиве только 2 вида окончаний (-mak или -mek).



Если основа глагола заканчивается на согласную, следует прибавить к ней аффикс настоящего времени, исходя из закона гармонии гласных на 4:

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

1. Если последняя гласная основы глагола **a** или **ı**, нужен аффикс **-ıyor**.
2. Если последняя гласная основы глагола **e** или **i**, нужен аффикс **-iyor**.
3. Если последняя гласная основы глагола **o** или **u**, нужен аффикс **-uyor**.
4. Если последняя гласная основы глагола **ö** или **ü**, нужен аффикс — **-üyor**.

Далее прибавляются личные аффиксы (ударение на гласную в слове **yo**), например:

| | |
|---|--|
| <p>Yazmak - писать</p> <p>Ben yazıyorum - я пишу Sen yazıyorsun - ты пишешь O yazıyor - он / она пишет Biz yazıyoruz - мы пишем Siz yazıyorsunuz - вы пишете Onlar yazıyorlar - они пишут</p> | <p>Kurmak - создавать</p> <p>Ben kuruyorum - я создаю Sen kuruyorsun - ты создаёшь O kuruyor - он / она создаёт Biz kuruyoruz - мы создаём Siz kuruyorsunuz - вы создаёте Onlar kuruyorlar - они создают</p> |
| <p>Vermek - давать</p> <p>Ben veriyorum - я даю Sen veriyorsun - ты даёшь O veriyor - он / она даёт Biz veriyoruz - мы даём Siz veriyorsunuz - вы даёте Onlar veriyorlar - они дают</p> | <p>Yüzmek - плавать</p> <p>Ben yüzüyorum - я плаваю Sen yüzüyorsun - ты плаваешь O yüzüyor - он плавает Biz yüzüyoruz - мы плаваем Siz yüzüyorsunuz - вы плаваете Onlar yüzüyorlar - они плавают</p> |

Если основа глагола заканчивается на гласную, данную гласную следует убрать и прибавить к оставшейся основе аффикс настоящего времени, исходя из закона гармонии гласных на 4, например:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

başlamak – начинать
başlıyorum, başlıyorsun, başlıyor...

demek – говорить
diyorum, diyorsun, diyor...

yemek – кушать
yiyorum yiyorsun, yiyor...

okumak – читать
okuyorum, okuyorsun, okuyor...

Если основа глагола заканчивается на **t**, и при спряжении буква **t** оказывается между гласными, данную букву следует заменить на **d**, если происходит озвончение, например:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

etmek – сделать
ediyorum, ediyorsun, ediyor...

Озвончение происходит не во всех случаях, например, у данного глагола и ряда ему подобных **t** не озвончается:

Satmak – продавать
satıyorum, satıyorsun, satıyor...

Упражнение 1

Проспрягайте глаголы в настоящем времени во всех лицах.

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

Модель:

Yazmak – писать

Ben yaz**ıyorum** - я пишу
Sen yaz**ıyorsun** - ты пишешь
O yaz**ıyor** - он / она / оно пишет

Biz yaz**ıyoruz** - мы пишем
Siz yaz**ıyorsunuz** - вы пишете
Onlar yaz**ıyorlar** - они пишут

otur**mak** – сидеть
kalk**mak** – вставать
asmak – вешать
karat**mak** – закрывать
okumak – читать
yaz**mak** – писать
sus**mak** – молчать
almak – получать
git**mek** – идти
ver**mek** – давать

Ключ к упражнению 1

Проверьте правильность выполнения упражнения 16. Выучите спряжение глаголов в настоящем времени во всех лицах.

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -iyor | -iyor | -uyor | -üyor |

Модель:

Ben yazıyorum - я пишу
Sen yazıyorsun - ты пишешь
O yazıyor - он / она пишет

Biz yazıyoruz - мы пишем
Siz yazıyorsunuz - вы пишете
Onlar yazıyorlar - они пишут

Oturmak – сидеть

Ben oturuyorum
Sen oturuyorsun
O oturuyor
Biz oturuyoruz
Siz oturuyorsunuz
Onlar oturuyorlar

kalkmak – вставать

Ben kalkıyorum
Sen kalkıyorsun
O kalkıyor
Biz kalkıyoruz
Siz kalkıyorsunuz
Onlar kalkıyorlar

asmak – вешать

Ben asıyorum
Sen asıyorsun
O asıyor
Biz asıyoruz
Siz asıyorsunuz
Onlar asıyorlar

karatmak – закрывать

Ben kapatıyorum
Sen kapatıyorsun
O kapatıyor
Biz kapatıyoruz
Siz kapatıyorsunuz
Onlar kapatıyorlar

okumak – читать

Ben okuyorum
Sen okuyorsun
O okuyor
Biz okuyoruz
Siz okuyorsunuz
Onlar okuyorlar

yazmak – писать

Ben yazıyorum
Sen yazıyorsun
O yazıyor
Biz yazıyoruz
Siz yazıyorsunuz
Onlar yazıyorlar

susmak – молчать

Ben susuyorum
Sen susuyorsun
O susuyor
Biz susuyoruz
Siz susuyorsunuz
Onlar susuyorlar

almak – получать

Ben alıyorum
Sen alıyorsun
O alıyor
Biz alıyoruz
Siz alıyorsunuz
Onlar alıyorlar

gitmek – идти

Ben gidiyorum
Sen gidiyorsun

O gidiyor
Biz gidiyoruz
Siz gidiyorsunuz
Onlar gidiyorlar

vermek – давать

Ben veriyorum
Sen veriyorsun
O veriyor
Biz veriyoruz
Siz veriyorsunuz
Onlar veriyorlar

Отрицательная форма глагола в настоящем времени

Для того, чтобы поставить глагол в отрицательную форму настоящего времени, следует сначала поставить его в форму отрицательного инфинитива, например:

Yazmak – писать => yazmamak – не писать

Из примера выше видно, что основа у данного глагола yazma. Отбрасываем конечную гласную **a** и прибавляем нужный аффикс, исходя из последней гласной буквы оставшейся основы yazm, согласно закону гармонии гласных на 4:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -iyor | -iyor | -uyor | -üyor |

yazmıyorum (я не пишу), yazmıyorsun (ты не пишешь), yazmıyor (он не пишет)...

Ещё примеры:

Vermek – давать => **vermemek** – не давать => verm => vermiyorum (я не даю), vermiyorsun (ты не даёшь), vermiyor (он не даёт)...

başlamak – начинать => **başlamamak** – не начинать => başla => başlamıyorum (я не начинаю), başlamıyorsun (ты не начинаешь), başlamıyor (он не начинает)...

* *Лайфхак*

В данном времени отрицательную форму можно строить гораздо проще – отнять от инфинитива глагола 2 последние буквы:

yazmak – писать => yazm

vermek – давать => verm

başlamak – начинать => başla

Ударение в отрицательной форме глагола в настоящем продолженном времени падает на слог, предшествующий отрицательному, например:

ben kalkmıyorum – я не встаю

Ударная гласная в глаголе выше выделена и подчёркнута.

kalkmak – вставать

Kalkmak => kalkm

Ben kalkmıyorum

Sen kalkmıyorsun

O kalkmıyor

Biz kalkmıyoruz

Siz kalkmıyorsunuz

Onlar kalkmıyorlar

Упражнение 2

Проспрягайте глагола в отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

Модель:

Vermek – давать => verm

Başlamak – начинать => başlam

okumak – читать => okum+uyor+...

| | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|
| Ben okum <u>uyorum</u> | | Biz okum <u>uyoruz</u> | |
| Sen okum <u>uyorsun</u> | | Siz okum <u>uyorsunuz</u> | |
| O okum <u>uyor</u> | | Onlar okum <u>uyorlar</u> | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı => ıyor | e, i => iyor | o, u => uyor | ö, ü => üyor |

oturmak – сидеть

okumak – читать

asmak – вешать

karatmak – закрывать

okumak – читать

yazmak – писать

susmak – молчать

almak – получать

gitmek – идти

vermek – давать

Ключ к упражнению 2

Проверьте правильность выполнения упражнения 12. Выучите спряжение глагола в отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

Модель:

Vermek – давать => **vermemek** – не давать => verm

Başlamak – начинать => **başlamamak** – не начинать => başlam

Oturmak – сидеть

Otur**mak** => oturm

Ben oturmuyorum

Sen oturmuyorsun

O oturmuyor

Biz oturmuyoruz

Siz oturmuyorsunuz

Onlar oturmuyorlar

kalkmak – вставать

Kalk**mak** => kalkm

Ben kalkmıyorum

Sen kalkmıyorsun

O kalkmıyor

Biz kalkmıyoruz

Siz kalkmıyorsunuz

Onlar kalkmıyorlar

Asmak – вешать

As**mak** => asm

Ben asmıyorum

Sen asmıyorsun

O asmıyor

Biz asmıyoruz

Siz asmıyorsunuz

Onlar asmıyorlar

Kapatmak – закрывать

Kapat**mak** => kapatm

Ben kapatmıyorum

Sen kapatmıyorsun

O kapatmıyor

Biz kapatmıyoruz

Siz kapatmıyorsunuz

Onlar kapatmıyorlar

Okumak – читать

Okum**ak** => okum

Ben ok**u**muyorum
Sen ok**u**muyorsun
O ok**u**muyor
Biz ok**u**muyoruz
Siz ok**u**muyorsunuz
Onlar ok**u**muyorlar

Yazmak – писать

Yazm**ak** => yazm

Ben yaz**m**ıyorum
Sen yaz**m**ıyorsun
O yaz**m**ıyor
Biz yaz**m**ıyoruz
Siz yaz**m**ıyorsunuz
Onlar yaz**m**ıyorlar

Susmak – молчать

Susm**ak** => susm

Ben sus**m**uyorum
Sen sus**m**uyorsun
O sus**m**uyor
Biz sus**m**uyoruz
Siz sus**m**uyorsunuz
Onlar sus**m**uyorlar

Almak – получать

Alm**ak** => alm

Ben alm**ı**yorum
Sen alm**ı**yorsun
O alm**ı**yor
Biz alm**ı**yoruz
Siz alm**ı**yorsunuz
Onlar alm**ı**yorlar

Gitmek – идти

Gitm**ek** => gitm

Ben git**m**iyorum
Sen git**m**iyorsun

O *g*itmiyor
Biz *g*itmiyoruz
Siz *g*itmiyorsunuz
Onlar *g*itmiyorlar

Vermek – давать

Vermek => verm

Ben vermiyorum
Sen vermiyorsun
O vermiyor
Biz vermiyoruz
Siz vermiyorsunuz
Onlar vermiyorlar

Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма глагола в настоящем времени

Основа глагола + **iyor**
iyor
uyor
üyor

mi + **Личные аффиксы**

| | |
|---|---|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
|---|---|

Упражнение 3

Проспрягайте глаголы в вопросительной и в вопросительно-отрицательной форме настоящего времени во всех лицах.

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -iyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|---|---|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mi? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mi? - Они не видят?</p> |
|---|---|

oturmak – сидеть
 kalkmak – вставать
 asmak – вешать
 kapatmak – закрывать
 okumak – читать
 yazmak – писать
 susmak – молчать
 almak – получать
 gitmek – идти
 vermek – давать

Ключ к упражнению 3

Проверьте правильность выполнения упражнения. Выучите спряжение глаголов в вопросительной и вопросительно-отрицательной форме настоящего времени.

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|---|---|
| Satmak - продавать | Görmemek - не видеть |
| <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
| Oturmak — сидеть | Oturmamak — не сидеть |
| <p>Oturuyor muyum? Oturuyor musun? Oturuyor mu? Oturuyor muyuz? Oturuyor musunuz? Oturuyorlar mı?</p> | <p>Oturmuyor muyum? Oturmuyor musun? Oturmuyor mu? Oturmuyor muyuz? Oturmuyor musunuz? Oturmuyorlar mı?</p> |

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|--|--|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
| <p>Kalkmak — вставать</p> <p>Kalkıyor muyum? Kalkıyor musun? Kalkıyor mu? Kalkıyor muyuz? Kalkıyor musunuz? Kalkıyorlar mı?</p> | <p>Kalkmamak - не вставать</p> <p>Kalkmıyor muyum? Kalkmıyor musun? Kalkmıyor mu? Kalkmıyor muyuz? Kalkmıyor musunuz? Kalkmıyorlar mı?</p> |

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|--|--|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
| <p>Asmak — превосходить</p> <p>Asıyor muyum? Asıyor musun? Asıyor mu? Asıyor muyuz? Asıyor musunuz? Asıyorlar mı?</p> | <p>Asmamak — не превосходить</p> <p>Asmıyor muyum? Asmıyor musun? Asmıyor mu? Asmıyor muyuz? Asmıyor musunuz? Asmıyorlar mı?</p> |

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|--|--|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
| <p>Kapatmak — закрывать</p> <p>Kapatıyor muyum? Kapatıyor musun? Kapatıyor mu? Kapatıyor muyuz? Kapatıyorlar mı?</p> | <p>Kapatmamak — не закрывать</p> <p>Kapatmıyor muyum? Kapatmıyor musun? Kapatmıyor mu? Kapatmıyor muyuz? Kapatmıyorlar mı?</p> |

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|--|--|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
| <p>Yazmak — писать</p> <p>Yazıyor muyum? Yazıyor musun? Yazıyor mu? Yazıyor muyuz? Yazıyor musunuz? Yazıyorlar mı?</p> | <p>Yazmamak — не писать</p> <p>Yazmıyor muyum? Yazmıyor musun? Yazmıyor mu? Yazmıyor muyuz? Yazmıyor musunuz? Yazmıyorlar mı?</p> |

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|--|--|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают?</p> | <p>Görmemek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят?</p> |
| <p>Susmak — молчать</p> <p>Susuyor muyum? Susuyor musun? Susuyor mu? Susuyor muyuz? Susuyor musunuz? Susuyor mı?</p> | <p>Susmamak — не молчать</p> <p>Susmuyor muyum? Susmuyor musun? Susmuyor mu? Susmuyor muyuz? Susmuyor musunuz? Susmuyorlar mı?</p> |

Текст

Прочитайте текст, выпишите и выучите новые слова, перескажите содержание близко к тексту.

Это (Bu) моя (benim) квартира (dairem).

Моя (Benim) квартира (dairem) в Москве (Moskova'da).

В моей комнате (Odamda) много (çok) красивой (güzel) мебели (mobilya var).

Здесь (-) два кресла (iki koltuk), диван (bir kanepе), письменный стол (bir masa), шкаф (bir gardırop) (var).

В моей комнате (Odamda) большое (büyük) окно (bir pencere) (var).

В комнате моего брата (Kardeşimin odasında) два (iki) окна (pencere) (var).

Там (-) два (iki) дивана (kanepе), большой (büyük) телевизор (bir televizyon) и (ve) большой (büyük) стеклянный стол (bir cam masa) (var).

Практика. Утвердительные и отрицательные предложения

Упражнение 4

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

| | | | |
|------------------|--------------|------------------|--------------|
| Ben okuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı => ıyor | e, i => iyor | o, u => uyor | ö, ü => üyor |

1. Они (onlar) обычно (genellikle) кофе (kahve) пьют (içmek..).
2. Он (o) часто (sık sık) в кино (sinemaya) ходит (gitmek..).
3. Мы (biz) сейчас (şimdi) в бассейне (havuzda) купаемся (yüzmek..).
4. Я (ben) сейчас (şimdi) отдыхаю (dinlenmek..).

Ключ к упражнению 4

1. Они (onlar) обычно (genellikle) кофе (kahve) пьют (içiyorlar).
2. Он (o) часто (sık sık) в кино (sinemaya) ходит (gidiyor – озвончение $t \Rightarrow d$).
3. Мы (biz) сейчас (şimdi) в бассейне (havuzda) купаемся (yüzüyoruz).
4. Я (ben) сейчас (şimdi) отдыхаю (dinleniyorum).

Упражнение 5 (перевод на русский)

Прочитайте и переведите на русский язык.

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.
2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.
4. Ben şimdi dinleniyorum.

Упражнение 6

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

| | | | |
|------------------|--------------|------------------|--------------|
| Ben okuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı => iyor | e, i => iyor | o, u => uyor | ö, ü => üyor |

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) играет (çalmak..).
2. Моя сестра (ablam) очень (çok) хорошо (güzel) еду (yemek) готовит (yapmak..).
3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) смотрит (izlemek..).
4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) идём (gitmek..).
5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) читают (okumak..).
6. Они (onlar) сейчас (şimdi) сидят (oturmak..).
7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) встаем (kalkmak..).
8. Али (Ali) очень (çok) хорошо (güzel) поёт (şarkı söylemek..).

Ключ к упражнению 6

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) играет (çalıyor).
2. Моя сестра (ablam) очень (çok) хорошо (güzel) еду (yemek) готовит (yapıyor).
3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) смотрит (izliyor).
4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) идём (gidiyoruz).
5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) читают (okuyorlar).
6. Они (onlar) сейчас (şimdi) сидят (oturuyorlar).
7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) встаем (kalkıyoruz).
8. Али (Ali) очень (çok) хорошо (güzel) поёт (şarkı söylüyor).

Упражнение 7 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar çalıyor.
2. Ablam çok güzel yemek yapıyor.

3. Murat şimdi televizyon izliyor.
4. Biz yarın pikniğe gidiyoruz.
5. Onlar şimdi kitap okuyorlar.
6. Onlar şimdi oturuyorlar.
7. Biz her Pazar geç (поздно) kalkıyoruz.
8. Ali çok güzel şarkı söylüyor.

Упражнение 8

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Vermek – давать => ver

Başlamak – начинать => başla

okumak – okum... – не читать

| | | | |
|------------------|-------------|------------------|-------------|
| Ben okumuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>ıyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

1. Они (onlar) обычно (genellikle) кофе (kahve) не пьют (içmek..).
2. Он (o) часто (sık sık) в кино (sinemaya) не ходит (gitmek..).
3. Мы (biz) сейчас (şimdi) в бассейне (havuzda) не купаемся (yüzmek..).
4. Я (ben) сейчас (şimdi) не отдыхаю (dinlenmek..).

Ключ к упражнению 8

okumak – okum... – не читать

| | | | |
|------------------|-------------|------------------|-------------|
| Ben okumuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>ıyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

1. Они (onlar) обычно (genellikle) кофе (kahve) не пьют (içmiyorlar).
2. Он (o) часто (sık sık) в кино (sinemaya) не ходит (gitmiyor).
3. Мы (biz) сейчас (şimdi) в бассейне (havuzda) не купаемся (yüzmüyoruz).
4. Я (ben) сейчас (şimdi) не отдыхаю (dinlenmiyorum).

Упражнение 9 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Onlar genellikle (обычно) *kahve içmiyorlar*.
2. O sık sık (часто) *sinemaya gitmiyor*.
3. Biz şimdi (сейчас) *havuzda yüzmüyoruz*.
4. Ben şimdi *dinlenmiyorum*.

Упражнение 10

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Vermek – давать => *verm*

Başlamak – начинать => *başlam*

okumamak – не читать

| | | | |
|-------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|
| <i>Ben okumuyorum</i> | | <i>Biz okumuyoruz</i> | |
| <i>Sen okumuyorsun</i> | | <i>Siz okumuyorsunuz</i> | |
| <i>O okumuyor</i> | | <i>Onlar okuyorlar</i> | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>iyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не играет (*çalmak..*).
2. Моя сестра (ablam) хорошо (güzel) еду (yemek) не готовит (*yapmak..*).
3. Мурат (Murat) сейчас (şimdi) телевизор (televizyon) не смотрит (*izlemek..*).
4. Мы (biz) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не идём (*gitmek..*).
5. Они (onlar) сейчас (şimdi) книгу (kitap) не читают (*okumak..*).
6. Они (onlar) сейчас (şimdi) не сидят (*oturmak..*).
7. Мы (biz) каждое (her) воскресенье (Pazar) поздно (geç) не встаем (*kalkmak..*).
8. Али (Ali) хорошо (güzel) не поёт (*şarkı söylemek..*).

Ключ к упражнению 10

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

1. Зейнеп (Zeynep) на гитаре (gitar) не играет (*çalmıyor*).
2. Моя сестра (ablam) хорошо (güzel) еду (yemek) не готовит (*yapmıyor*).

3. **Мурат** (Murat) **сейчас** (şimdi) **телевизор** (televizyon) **не смотрит** (izlemiyor).
4. **Мы** (biz) **завтра** (yarın) **на пикник** (pikniğe) **не идём** (gitmiyoruz).
5. **Они** (onlar) **сейчас** (şimdi) **книгу** (kitap) **не читают** (okumuyorlar).
6. **Они** (onlar) **сейчас** (şimdi) **не сидят** (oturmuyorlar).
7. **Мы** (biz) **каждое** (her) **воскресенье** (Pazar) **поздно** (geç) **не встаем** (kalkmıyoruz).
8. **Али** (Ali) **хорошо** (güzel) **не поёт** (şarkı söylemiyor).

Упражнение 11 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Zeynep gitar **çal**mıyor.
2. Ablam güzel yemek **yar**mıyor.
3. Murat şimdi televizyon **izle**miyor.
4. Biz **yar**ın pikniğe **git**miyoruz.
5. Onlar şimdi kitap **oku**muyorlar.
6. Onlar şimdi **otu**ruyorlar.
7. Biz her Pazar **geç** **kalk**mıyoruz.
8. Ali güzel şarkı **söyle**miyor.

Упражнение 12

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

| | | | |
|------------------|-------------|------------------|-------------|
| Ben okuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>iyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

1. **Я** (ben) **каждое** (her) **утро** (sabah) **гулять** (yürüyüş) **хожу** (yapmak..).
2. **Дерья** (Derya) **на пианино** (piyano) **играет** (çalmak..).
3. **Мои мать** (annem) **и** (ve) **отец** (babam) **в Стамбуле** (İstanbul'da) **живут** (oturmak..).
4. **Али** (Ali) **сейчас** (şimdi) **работает** (çalışmak..).

Ключ к упражнению 12

1. **Я** (ben) **каждое** (her) **утро** (sabah) **гулять** (yürüyüş) **хожу** (yapıyorum /yapmak – делать).
2. **Дерья** (Derya) **на пианино** (piyano) **играет** (çalıyor).
3. **Мои мать** (annem) **и** (ve) **отец** (babam) **в Стамбуле** (İstanbul'da) **живут** (oturuyor).
4. **Али** (Ali) **сейчас** (şimdi) **работает** (çalışıyor).

Упражнение 13 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [*ю-рю-юш*] yapıyorum.
2. Derya piyano çalıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.
4. Ali şimdi çalışıyor.

Упражнение 14

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

Vermek – давать => verim

Başlamak – начинать => başlıyorum

okumamak – не читать

| | | | |
|------------------|-------------|-------------------|-------------|
| Ben okumuyorum | | Biz okumuyoruz | |
| Sen okumuyorsun | | Siz okumuyorsunuz | |
| O okumuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>iyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş [*ю-рю-юш*]) не хожу (yapmak..).
2. Деря (Derya) на пианино (piyano) не играет (çalmak..).
3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) не живут (oturmak..).
4. Али (Ali) сейчас (şimdi) не работает (çalışmak..).

Ключ к упражнению 14

1. Я (ben) каждое (her) утро (sabah) гулять (yürüyüş / прогулку) не хожу (yapmıyorum / yapmıyorum – делать).
2. Деря (Derya) на пианино (piyano) не играет (çalmıyor).
3. Мои мать (annem) и (ve) отец (babam) в Стамбуле (İstanbul'da) не живут (oturmuyor).
4. Али (Ali) сейчас (şimdi) не работает (çalışmıyor).

Упражнение 15 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her sabah yürüyüş [ю-рю-юш] *уар*mıyorum.
2. Derya piyano *çalm*ıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da *otur*muyor.
4. Ali şimdi *çalış*mıyor.

Упражнение 16

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Модель:

okumak – читать

| | | | |
|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Ben okuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı => ıyor | e, i => iyor | o, u => uyor | ö, ü => üyor |

1. **Я** (ben) **каждый** (her) **день** (gün) **газету** (gazete) **читаю** (okumak..).
2. **Мы** (biz) **не говорим** (söylemek..).
3. **Они** (onlar) **русский язык** (Ruşça) **знают** (bilmek..).
4. **Мы** (biz) **завтра** (yarın) **вечером** (akşam) **в кино** (sinemaya) **идём** (gitmek..).
5. **Она** (o) **мороженое** (dondurma) **не ест** (yemek..).
6. **Мой брат** (kardeşim) **днём** (gündüz) **не спит** (uyumak..).
7. **Ахмет** (Ahmet) **по выходным дням** (hafta sonu) **в волейбол** (voleybol) **играет** (oynamak..).

Ключ к упражнению 16

1. **Я** (ben) **каждый** (her) **день** (gün) **газету** (gazete) **читаю** (okuyorum).
2. **Мы** (biz) **не говорим** (söylemiyoruz).
3. **Они** (onlar) **русский язык** (Ruşça) **знают** (biliyorlar).
4. **Мы** (biz) **завтра** (yarın) **вечером** (akşam) **в кино** (sinemaya) **идём** (gidiyoruz).
5. **Она** (o) **мороженое** (dondurma) **не ест** (yemiyor).
6. **Мой брат** (kardeşim) **днём** (gündüz) **не спит** (uyumuyor).
7. **Ахмет** (Ahmet) **по выходным дням** (hafta sonu) **в волейбол** (voleybol) **играет** (oynuyor).

Упражнение 17 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.
2. Biz söylemiyoruz.
3. Onlar **Rusça** biliyorlar.
4. Biz **yarın** (завтра) **akşam** (вечером) sinemaya gidiyoruz.
5. O dondurma **ymiyor**.
6. Kardeşim **gündüz** (днём) **uyumuyor**.
7. Ahmet hafta sonu (в выходные дни / в конце недели) voleybol oynuyor.

**Прилагательные, образованные от существительных
и прилагательных, обозначающие языки
от существительных, обозначающих национальность,
с безударными аффиксами – **ca2** (-са, -се), **-ça2** (-ча, -çe)**

Türk (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)
Rus (русский) – **Rusça** (русский язык)
İtalyan (итальянец) – **İtalyanca** (итальянский язык)
İspanyol (испанец) – **İspanyolca** (испанский язык)
Alman (немец) – **Almanca** (немецкий язык)

Это правило – общее.

Упражнение 18

Образуйте прилагательные с безударными аффиксами – **ca2** (-са, -се), **-ça2** (-ча, -çe) от следующих существительных, переведите на русский язык, следуя модели.

Модель: **Türk** (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)

Türk (турок)
Rus (русский)
İtalyan (итальянец)
İspanyol (испанец)
Alman (немец)

Ключ к упражнению 18

Образуйте прилагательные с безударными аффиксами – **ca2** (-са, -се), **-ça2** (-ча, -çe) от следующих глаголов, переведите на русский язык, следуя модели.

Türk (турок) – **Türkçe** (турецкий язык)
Rus (русский) – **Rusça** (русский язык)
İtalyan (итальянец) – **İtalyanca** (итальянский язык)
İspanyol (испанец) – **İspanyolca** (испанский язык)
Alman (немец) – **Almanca** (немецкий язык)

Упражнение 19 (перевод на русский)

Türk – Türkçe
Rus – Rusça

İtalyan – İtalyan**ca**
İspanyol – İspanyol**ca**
Alman – Alman**ca**

Турецкие слова, похожие на русские

Некоторые лингвисты утверждают, что в турецком языке порядка 10 000 слов, схожих с русскими. Я же расскажу о тех, которые нашла сама. Их можно разделить на 3 группы:

- 1) Слова, произошедшие от латинских или греческих слов, таких как «проблема» или «программа».
- 2) Слова просто похожие на русские.
- 3) Слова похожие на русские по звучанию, однако имеющие другое значение, такие как «bardak (стакан)» или «tabak (тарелка)».

Слова, произошедшие от латинских и греческих слов

Слова, произошедшие от латинских или греческих слов, не нуждаются в переводе. Их значение понятно, например:

form – форма
problem – проблема

В отношении этих слов есть несколько правил, исходя из которых, из русских слов можно сделать турецкие.

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -ция / -сия

Если из русского существительного с окончанием -ция убрать данное окончание и прибавить окончание -syon, получится его турецкий аналог, например:

дикция – diksiyon
делегация – delegasyon
комиссия – komisyon
миссия – misyon
реабилитация – rehabilitasyon

Из данного правила, как и из всех далее перечисленных правил, также есть много исключений, все такие слова надо проверять с помощью словаря или в данном источнике по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский/sr>.

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -гия

Если из русского существительного с окончанием -гия убрать данное окончание и прибавить окончание -ji, получится его турецкий аналог, например:

экология – ekoloji
аналогия – analoji
филология – filoloji
биология – biyoloji
геология – jeoloji

Турецкие слова из русских существительных с окончанием -а /-ия

Если из русского существительного с окончанием -а / -ия убрать -а / -я, получится его турецкий аналог, например:

проблема – problem
программа – program
комедия – komedi
трагедия – trajedi
диаграмма – diyagram
норма – norm
форма – form
техника – teknik
экономика – ekonomi
актриса – aktris

Упражнение 20

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: дикция – diksiyon

делегация
комиссия
миссия
реабилитация

Упражнение 21

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: экология – ekoloji

аналогия
филология
биология
геология

Упражнение 22

Переведите слова на турецкий язык. Вспомните или постройте свои слова по данному правилу (проверить себя вы можете на ресурсе по ссылке <https://context.reverso.net/перевод/турецкий-английский>).

Модель: проблема – problem

программа
комедия
трагедия
диаграмма
норма
форма
техника
экономика
актриса

Ключ к упражнениям 20 – 23

20.
delegasyon
komisyon
misyon
rehabilitasyon

21.
analoji
filoloji
biyoloji
jeoloji

22.
program
komedi
trajedi
diyagram
norm
form
teknik
ekonomi
aktris

Упражнение 23 (сводный перевод на русский)

Прочитайте предложения, переведите их на русский язык. Письменно постройте из каждого утвердительного предложения отрицательное, вопросительное и вопросительно-отрицательное. Выполните упражнение ещё раз устно.

okumak – читать

| | | | |
|------------------|-------------|------------------|-------------|
| Ben okuyorum | | Biz okuyoruz | |
| Sen okuyorsun | | Siz okuyorsunuz | |
| O okuyor | | Onlar okuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>iyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

okumamak – не читать

| | | | |
|------------------|-------------|-------------------|-------------|
| Ben okumuyorum | | Biz okumuyoruz | |
| Sen okumuyorsun | | Siz okumuyorsunuz | |
| O okumuyor | | Onlar okumuyorlar | |
| lar – a, ı, o, u | | ler – e, i, ö, ü | |
| a, ı =>ıyor | e, i =>iyor | o, u =>uyor | ö, ü =>üyor |

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.
2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.
4. Ben şimdi dinleniyorum.
 1. Zeynep gitar çalıyor.
 2. Ablam çok güzel yemek yapıyor.
 3. Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor.
 4. Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz.
 5. Onlar şimdi (сейчас) kitap okuyorlar.
 6. Onlar şimdi oturuyorlar.
 7. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyoruz.
 8. Ali çok güzel şarkı söylüyor.
1. Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar.
2. O sık sık (часто) sinemaya gitmiyor.
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzmüyoruz.
4. Ben şimdi dinlenmiyorum.
 1. Zeynep gitar çalmıyor.
 2. Ablam çok güzel yemek yapmıyor.
 3. Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor.
 4. Biz yarın (завтра) pikniğe gitmiyoruz.
 5. Onlar şimdi kitap okumuyorlar.
 6. Onlar şimdi oturmuyorlar.
 7. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkmıyoruz.
 8. Ali çok güzel şarkı söylemiyor.
1. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş [yürüyüş] yapıyorum.
2. Derya piyano çalıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.
4. Ali şimdi (сейчас) çalışıyor.

1. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş *ya*rpmıyorum.
2. Derya piyano *ç*almıyor.
3. Annem ve babam İstanbul'da oturmuyor.
4. Ali şimdi *ç*alışmıyor.
1. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.
2. Biz söylemiyoruz.
3. Onlar Rusça biliyorlar.
4. Biz *ya*rın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyoruz.
5. O dondurma yemiyor.
6. Kardeşim gündüz (днём) *uy*umuyor.
7. Ahmet hafta sonu (в выходные / *досл. в конце недели*) voleybol oynuyor.

delegasyon
komisyon
misyon
rehabilitasyon

analoji
filoloji
biyoloji
jeoloji

program
komedi
trajedi
diyagram
norm
form
teknik
ekonomi
aktris

Ключ к упражнению 23 (сводный перевод на русский)

Проверьте правильность выполнения упражнения 33. Прочитайте и переведите предложения на русский язык.

Данное упражнение является контрольным. Если вы хорошо освоили лексику и грамматику предыдущей части данного самоучителя, вы легко сможете выполнить перевод всех предложений на русский язык.

Если же какие-то слова и / или грамматические явления вызывают у вас трудности, значит вы недоучили материал. В этом случае повторно выпишите и заучите трудные слова и / или повторите теоретическую часть грамматики, вызывающей у вас сложности.

1. Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.
Onlar genellikle (обычно) kahve *iç*miyorlar.
Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar mı?
Onlar genellikle (обычно) kahve *iç*miyorlar mı?

2. O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.
O sık sık (часто) sinemaya *g*tmiyor.
O sık sık (часто) sinemaya gidiyor mu?
O sık sık (часто) sinemaya *g*tmiyor mu?
3. Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.
Biz şimdi (сейчас) havuzda *y*üzüyoruz.
Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyor muyuz?
Biz şimdi (сейчас) havuzda *y*üzüyoruz muyuz?
4. Ben şimdi dinleniyorum.
Ben şimdi dinlenmiyorum.
Ben şimdi dinleniyor muyum?
Ben şimdi dinlenmiyorum muyum?
5. Zeynep gitar çalıyor.
Zeynep gitar *ç*almıyor.
Zeynep gitar çalıyor mu?
Zeynep gitar *ç*almıyor mu?
6. Ablam çok güzel yemek yapıyor.
Ablam güzel yemek *y*apmıyor.
Ablam güzel yemek yapıyor mu?
Ablam güzel yemek *y*apmıyor mu?
7. Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor.
Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor.
Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor **mu**?
Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor **mu**?
8. Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz.
Biz yarın (завтра) pikniğe gitmiyoruz.
Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyor muyuz?
Biz yarın (завтра) pikniğe gitmiyor muyuz?
9. Onlar şimdi (сейчас) kitap okuyorlar.
Onlar şimdi (сейчас) kitap okumuyorlar.
Onlar şimdi (сейчас) kitap okuyorlar mı?
Onlar şimdi (сейчас) kitap okumuyorlar mı?
10. Onlar şimdi oturuyorlar.
Onlar şimdi oturmuyorlar.
Onlar şimdi oturuyorlar mı?
Onlar şimdi oturmuyorlar mı?
11. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyoruz.
Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkmıyoruz.
Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyor muyuz?

Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) **kalkmıyor** muyuz?

12. Ali çok güzel şarkı söylüyor.
Ali güzel şarkı söylüyor.
Ali güzel şarkı söylüyor mu?
Ali güzel şarkı söylüyor mu?

13. Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar.
Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar.
Onlar genellikle (обычно) kahve içiyorlar mı?
Onlar genellikle (обычно) kahve içmiyorlar mı?

14. O sık sık (часто) sinemaya **göt**miyor.
O sık sık (часто) sinemaya gidiyor.
O sık sık (часто) sinemaya gidiyor mu?
O sık sık (часто) sinemaya **göt**üyor mu?

15. Biz şimdi (сейчас) havuzda **yüz**müyoruz.
Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyoruz.
Biz şimdi (сейчас) havuzda yüzüyor muyuz?
Biz şimdi (сейчас) havuzda **yüz**müyor muyuz?

16. Ben şimdi dinlenmiyorum.
Ben şimdi dinleniyorum.
Ben şimdi dinleniyor muyum?
Ben şimdi dinlenmiyor muyum?

17. Zeynep gitar **çal**mıyor.
Zeynep gitar çalıyor.
Zeynep gitar çalıyor mu?
Zeynep gitar **çal**mıyor mu?

18. Ablam çok güzel yemek **yar**mıyor.
Ablam çok güzel yemek yapıyor.
Ablam çok güzel yemek yapıyor mu?
Ablam çok güzel yemek **yar**mıyor mu?

19. Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor.
Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor.
Murat şimdi (сейчас) televizyon izliyor mu?
Murat şimdi (сейчас) televizyon izlemiyor mu?

20. Biz **yar**ın (завтра) pikniğe **göt**miyoruz.
Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyoruz.
Biz yarın (завтра) pikniğe gidiyor muyuz?
Biz yarın (завтра) pikniğe **göt**üyor muyuz?

21. Onlar şimdi kitap okumuyorlar.
Onlar şimdi kitap okuyorlar.

Onlar şimdi kitap okuyorlar mı?
Onlar şimdi kitap **okumuyorlar** mı?

22. Onlar şimdi **oturmuyorlar**.
Onlar şimdi oturuyorlar.
Onlar şimdi oturuyorlar mı?
Onlar şimdi **oturmuyorlar** mı?

23. Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) **kalkmıyoruz**.
Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyoruz.
Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) kalkıyor muyuz?
Biz her (каждое) Pazar (воскресенье) geç (поздно) **kalkmıyor** muyuz?

24. Ali çok güzel şarkı söylemiyor.
Ali çok güzel şarkı söylüyor.
Ali çok güzel şarkı söylüyor mu?
Ali çok güzel şarkı söylemiyor mu?

25. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyorum.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş **yapmıyorum**.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyor muyum?
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş **yapmıyor** muyum?

26. Derya piyano çalıyor.
Derya piyano **çalmıyor**.
Derya piyano çalıyor mu?
Derya piyano **çalmıyor** mu?

27. **Annem** ve babam İstanbul'da oturuyor.
Annem ve babam İstanbul'da **oturmuyor**.
Annem ve babam İstanbul'da **oturmuyorlar** mı?
Annem ve babam İstanbul'da oturuyorlar mı?

28. Ali şimdi (сейчас) çalışıyor.
Ali şimdi (сейчас) **çalışmıyor**.
Ali şimdi (сейчас) **çalışmıyor** mu?
Ali şimdi (сейчас) çalışıyor mu?

29. Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş **yapmıyorum**.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyorum.
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş yapıyor muyum?
Ben her (каждое) sabah (утро) yürüyüş **yapmıyor** muyum?

30. Derya piyano **çalmıyor**.
Derya piyano çalıyor.
Derya piyano çalıyor mu?
Derya piyano **çalmıyor** mu?

31. **Annem** ve babam İstanbul'da **oturmuyor**.

Annem ve babam İstanbul'da oturuyor.
Annem ve babam İstanbul'da oturuyorlar mı?
Annem ve babam İstanbul'da oturmuyorlar mı?

32. Ali şimdi çalışmıyor.
Ali şimdi çalışıyor.
Ali şimdi çalışıyor mu?
Ali şimdi çalışmıyor mu?

33. Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyorum.
Ben her (каждый) gün (день) gazete okumuyorum.
Ben her (каждый) gün (день) gazete okumuyor muyum?
Ben her (каждый) gün (день) gazete okuyor muyum?

34. Biz söylemiyoruz.
Biz söylüyoruz.
Biz söylüyor muyuz?
Biz söylemiyor muyuz?

35. Onlar Rusça biliyorlar.
Onlar Rusça bilmiyorlar.
Onlar Rusça bilmiyorlar mı?
Onlar Rusça biliyorlar mı?

36. Biz yarın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyoruz.
Biz yarın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gitmiyoruz.
Biz yarın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gitmiyor muyuz?
Biz yarın (завтра) akşam (вечером) sinemaya gidiyor muyuz?

37. O dondurma yemiyor.
O dondurma yiyor.
O dondurma yiyor mu?
O dondurma yemiyor mu?

38. Kardeşim gündüz (днём) uyumuyor.
Kardeşim gündüz (днём) uyuyor.
Kardeşim gündüz (днём) uyuyor mu?
Kardeşim gündüz (днём) uyumuyor mu?

39. Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol oynuyor.
Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol oynamıyor.
Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol oynamıyor mu?
Ahmet hafta sonu (в выходные / досл. в конце недели) voleybol oynuyor mu?

Türk – *Turkçe*
Rus – *Ruşça*
İtalyan – *İtalyanca*
İspanyol – *İspanyolca*
Aleman – *Alemanca*

Разговорный блок. Интервью 1 (Получение информации о человеке)

Задание:

Прочитайте, выпишите и выучите все новые слова, сделайте детальный анализ предложений. Подготовьте перевод с русского на турецкий. Напишите свой собственный диалог на данную тему.

| | |
|--|--|
| <p>Цветовые обозначения: <i>iniz</i> - притяжательные афф., <i>im</i> - личные афф. на временах и афф. сказуемости, <i>da</i> - падеж, <i>ler</i> - мн. ч., <i>malı</i> - долженствовательное накл., <i>abil</i> - форма возможности, оборот «который» - <i>tiğ / diğ</i>, <i>urdu</i> - широкое вр. + прошедшее вр., <i>seydi</i> - условное накл (если бы...). + буфер -y- + прошедшее вр., <i>Ö</i> - ударение в слове.</p> | |
| <p>1 (bir), 2 (iki), 3 (üç), 4 (dört), 5 (beş), 6 (altı), 7 (yedi), 8 (sekiz), 9 (dokuz), 10 (on); 20 (yirmi), 30 (otuz), 40 (kırk), 50 (elli), 60 (altmış), 70 (yetmiş), 80 (seksen), 90 (doksan).</p> | |
| - Как вас зовут? - Меня зовут Дина. | - Adınız ne? - Benim adım Dina. |
| -Сколько вам лет? -Мне сорок лет. | -Kaç yaşında sınız ? -Ben kırk yaşında yım . |
| -Где вы живёте? -Я живу в Москве. | -Nere de yaşı y o r sunuz? -Moskova da yaşı y o r um. |
| -Где вы учитесь? | -Nerede oku y o r sunuz? |
| -Я учусь в школе. | -Okul da yım. |
| -Я учусь в университете. | -Üniversite de oku y o r um. |
| -Вам нравится учиться? -Да, мне нравится учиться, потому что каждый день я узнаю что-то новое. | -Çalışma y ı sevi y o r musunuz? -Evet, çalışma y ı sevi y o r um çünkü her gün yeni bir şey öğren i y o rum. |
| -Я нигде не учусь. Я работаю в одной иностранной компании. | -Hiçbir yer de oku m uyorum. Yabancı bir şirket te çalış ı y o rum. |
| -Вам нравится ваша работа? -Да, мне нравится моя работа, потому что она приносит пользу людям. | -İş i nizi sevi y o r musunuz? -Evet, insanlara fayda sağla d ığı için iş i mi sevi y o r um. |

Практика. Вопросительные, вопросительно-отрицательные предложения

Упражнение 24

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

*Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi** не требуется.

Модель:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Satmak - продавать | Görmek - не видеть |
| Satıyor muyum? - Я продаю? | Görmüyor muyum? - Я не вижу? |
| Satıyor musun? - Ты продаёшь? | Görmüyor musun? - Ты не видишь? |
| Satıyor mu? - Он / она продаёт? | Görmüyor mu? - Он / она не видит? |
| Satıyor muyuz? - Мы продаём? | Görmüyor muyuz? - Мы не видим? |
| Satıyor musunuz? - Вы продаёте? | Görmüyor musunuz? - Вы не видите? |
| Satıyorlar mı? - Они продают? | Görmüyorlar mı? - Они не видят? |

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираешься (gitmek..)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapmak..)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) говорит (bilmek../ знать)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 24

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираешься (gidiyor musun)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (уаруорсун)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) говорит (biliyor mu)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) спит (ууууор му)?

Упражнение 25 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen yarın pikniğe gidiyor musun?
2. Bu akşam ne yapıyorsun?
3. Özlem İngilizce biliyor mu?
4. Bebek şimdi uyuyor [у-йу-йор] mu?

Упражнение 26

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

Модель:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| a, ı | e, i | o, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Satmak - продавать | Görmek - не видеть |
| Satıyor muyum? - Я продаю? | Görmüyor muyum? - Я не вижу? |
| Satıyor musun? - Ты продаёшь? | Görmüyor musun? - Ты не видишь? |
| Satıyor mu? - Он / она продаёт? | Görmüyor mu? - Он / она не видит? |
| Satıyor muyuz? - Мы продаём? | Görmüyor muyuz? - Мы не видим? |
| Satıyor musunuz? - Вы продаёте? | Görmüyor musunuz? - Вы не видите? |
| Satıyorlar mı? - Они продают? | Görmüyorlar mı? - Они не видят? |

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не собираешься (gitmek..)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapmak..)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) не говорит (bilmek..)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) не спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 26

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) не собираешься (gitmiyor musun)?
2. Этим вечером (bu akşam) что (ne) ты (-) делаешь (yapıyorsun)?
3. Озлем (Özlem) по-английски (İngilizce) не говорит (bilmiyor mu)?
4. Ребенок (bebek) сейчас (şimdi) не спит (uyumuyor mu)?

Упражнение 27 (перевод на русский)

Переведите на русский язык.

1. Sen yarın (завтра) pikniğe gitmiyor musun?
2. Bu akşam (сегодня вечером) ne yapıyorsun?
3. Özlem İngilizce biliyor mu?
4. Bebek şimdi (сейчас) uyumuyor [у-ю-му-йор] mu?
5. Sen yarın pikniğe gidiyor musun?
6. Bu akşam (сегодня вечером) ne yapıyorsun?
7. Özlem İngilizce biliyor mu?
8. Bebek şimdi (сейчас) uyuyor [у-йу-йор] mu?

Упражнение 28

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **ти не требуется.*

Модель:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| а, ı | е, і | о, u | ө, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|---|---|
| <p>Satmak - продавать</p> <p>Satıyor muyum? - Я продаю?</p> <p>Satıyor musun? - Ты продаёшь?</p> <p>Satıyor mu? - Он / она продаёт?</p> <p>Satıyor muyuz? - Мы продаём?</p> <p>Satıyor musunuz? - Вы продаёте?</p> <p>Satıyorlar mi? - Они продают?</p> | <p>Görmek - не видеть</p> <p>Görmüyor muyum? - Я не вижу?</p> <p>Görmüyor musun? - Ты не видишь?</p> <p>Görmüyor mu? - Он / она не видит?</p> <p>Görmüyor muyuz? - Мы не видим?</p> <p>Görmüyor musunuz? - Вы не видите?</p> <p>Görmüyorlar mi? - Они не видят?</p> |
|---|---|

1. Ты (sen) хорошо (güzel) еду (yemek) делаешь (yapmak..)?
2. Вы (siz) каждый (her) день (gün) сочинение (kompozisyon) пишете (yazmak..)?
3. Они (onlar) сейчас (şimdi) учатся (çalışmak../ *работать, учится*)?
4. Вы (siz) каждое утро (her sabah) завтракаете (kahvaltı etmek../ *have breakfast*)?
5. Бурак (Burak) с (ile) Озге (Özge) этим (bu) летом (yaz) женятся (evlenmek..)?
6. Ты (sen) турецкий язык (Türkçe) знаешь (bilmek..)?
7. Ребёнок (bebek) каждый (her) день (gün) один (bir) стакан (bardak) молока (süt) выпивает (içmek..)?

Ключ к упражнению 28

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

*Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi** не требуется.

1. Ты (sen) хорошо (güzel) еду (yemek) делаешь (yapıyor musun)?
2. Вы (siz) каждый (her) день (gün) сочинение (kompozisyon) пишете (yazıyor musunuz)?
3. Они (onlar) сейчас (şimdi) учатся (çalışıyorlar mı/ *работать, учится*)?

4. Вы (siz) **каждое утро** (her sabah) **завтракаете** (kahvaltı ediyor musunuz/ *have breakfast*)?

5. Бурак (Burak) **с** (ile) **зге** (Özge) **этим** (bu) **летом** (yaz) **женятся** (evleniyorlar mı)?

6. Ты (sen) **турецкий язык** (Türkçe) **знаешь** (biliyor musun)?

7. Ребёнок (bebek) **каждый** (her) **день** (gün) **один** (bir) **стакан** (bardak) **молока** (süt) **выпивает** (içiyor mu)?

Упражнение 29 (перевод на русский)

Прочитайте, переведите на русский язык.

1. Sen güzel yemek [*йе-мекъ*] yapıyor musun?
2. Siz her (каждый) gün (день) kompozisyon yazıyor musunuz?
3. Onlar şimdi (сейчас) çalışıyorlar mı?
4. Siz her (каждое) sabah (утро) kahvaltı ediyor musunuz?
5. Burak ile Özge bu (этим) yaz (летом) evleniyorlar mı?
6. Sen Türkçe biliyor musun?
7. Bebek her (каждый) gün (день) bir bardak süt içiyor mu?

Упражнение 30

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi не требуется.*

Модель:

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| а, ı | е, і | о, u | ö, ü |
| -ıyor | -iyor | -uyor | -üyor |

| | |
|---|---|
| Satmak - продавать Satıyor muyum? - Я продаю? Satıyor musun? - Ты продаёшь? Satıyor mu? - Он / она продаёт? Satıyor muyuz? - Мы продаём? Satıyor musunuz? - Вы продаёте? Satıyorlar mı? - Они продают? | Görmemek - не видеть Görmüyor muyum? - Я не вижу? Görmüyor musun? - Ты не видишь? Görmüyor mu? - Он / она не видит? Görmüyor muyuz? - Мы не видим? Görmüyor musunuz? - Вы не видите? Görmüyorlar mı? - Они не видят? |
|---|---|

1. Ты (sen) завтра (yarın) на пикник (pikniğe) собираетесь (gitmek..)?
2. Этим (bu) вечером (akşam) что (ne) (ты) делаешь (yapmak..)?
3. Озлем (Özlem) английский (İngilizce) знает (bilmek..)?
4. Ребёнок (bebek) сейчас (şimdi) спит (uyumak..)?

Ключ к упражнению 30

Поставьте глагол, стоящий в скобках, в нужную форму.

Если в предложении есть вопросительное слово, отрицательной частицы **mi не требуется.*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.